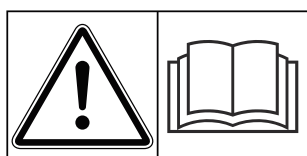


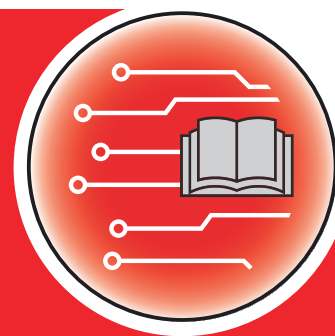
Supplerende brugervejledning



Læses grundigt inden ibrugtagning!

Opbevares til senere brug

Denne drifts- og monteringsvejledning er en del af maskinen. Leverandører af nye og brugte maskiner er forpligtet til skriftligt at dokumentere, at drifts- og monteringsvejledningen er leveret sammen med maskinen og overdraget til kunden.



AXIS EMC (+W) ISOBUS

Version 6.10.00

5902183-ad-da-1125

Original brugsanvisning

Kære kunde

Med købet af maskinstyringen AXIS EMC (+W) ISOBUS til gødningssprederen AXIS EMC har du vist tillid til vores produkt. Det vil vi gerne sige tak for! Denne tillid vil vi gerne leve op til. Du har købt en effektiv og driftssikker maskinstyring.

Skulle der mod forventning opstå problemer, står vores kundeservice altid til rådighed for dig.



Vi vil gerne bede dig om at læse denne driftsvejledning samt driftsvejledningen til maskinen grundigt igennem før ibrugtagning og overholde henvisningerne.

I denne vejledning kan der også være beskrevet udstyr, som ikke hører med til maskinstyringens udstyr.



Vær opmærksom på maskinstyringens og maskinens serienummer.

Maskinstyringen AXIS EMC (+W) ISOBUS er fra fabrikken kalibreret i forhold til den spredemaskine, som den leveres sammen med. Den kan ikke umiddelbart sluttes til en anden maskine uden først at blive kalibreret på ny.

Noter maskinstyringens og maskinens serienummer her. Når du slutter maskinstyringen til maskinen, skal du kontrollere disse numre.

Serienummer for den elektroniske maskinstyring

Serienummer, maskine

Byggeår, maskine:

Tekniske forbedringer

Vi bestræber os hele tiden på at forbedre vores produkter. Derfor forbeholder vi os retten til uden forhåndsmeddelelse at udføre alle de forbedringer og ændringer på vores maskiner, vi anser for nødvendige, uden dog samtidig at forpligte os til at overføre disse forbedringer eller ændringer til maskiner, der allerede er solgt.

Vi svarer gerne på dine videre spørgsmål.

Med venlig hilsen

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Indholdsfortegnelse

1	Brugeranvisninger	7
1.1	Om denne driftsvejledning	7
1.2	Advarslernes betydning	7
1.3	Anvisninger vedrørende tekstformater	8
1.3.1	Vejledninger og anvisninger	8
1.3.2	Opremsninger	8
1.3.3	Henvisninger	8
1.3.4	Menuhierarki, knapper og navigation	9
2	Opbygning og funktion	10
2.1	Oversigt over understøttede maskiner	10
2.2	Display	10
2.2.1	Beskrivelse af driftsbilledet	11
2.2.2	Visningsfelter	13
2.2.3	Visning af doseringsspjældenes tilstande	14
2.2.4	Visning af delbredder	15
2.2.5	Visning af EMC-status	15
2.3	Bibliotek over anvendte symboler	15
2.3.1	Navigering	16
2.3.2	Menuer	16
2.3.3	Symboler driftsbillede	17
2.3.4	Andre symboler	20
2.4	Strukturel menuoversigt	20
3	Påmontering og installation	23
3.1	Krav til traktoren	23
3.2	Tilslutninger, stikdåser	23
3.2.1	Strømforsyning	23
3.2.2	Tilslutning af maskinstyring	23
4	Betjening	27
4.1	Tilkobling af maskinstyringen	27
4.2	Navigering i menuerne	27
4.3	Hovedmenu	29
4.4	Gødningsindstillinger	30

4.4.1	Udbringningsmængde.....	33
4.4.2	Indstilling af arbejdsbredde.....	33
4.4.3	Flowfaktor.....	33
4.4.4	Udbringningspunkt.....	34
4.4.5	Kalibreringsprøve.....	35
4.4.6	Spredeskivetype.....	37
4.4.7	Omdrejningstal.....	38
4.4.8	Grænsespredningstilstand.....	38
4.4.9	Grænsespredningsmængde.....	39
4.4.10	Beregning af OptiPoint.....	39
4.4.11	Foragermodus.....	41
4.4.12	GPS Control info.....	45
4.4.13	Spredetabeller.....	46
4.5	Maskinindstillinger.....	49
4.5.1	AUTO/MAN drift.....	52
4.5.2	+/- mængde.....	53
4.6	Hurtigtømning.....	54
4.7	System/test.....	55
4.7.1	Totaldatatæller.....	56
4.7.2	Test/Diagnose.....	56
4.7.3	Service.....	60
4.8	Info.....	60
4.9	Vejning-triptæller.....	60
4.9.1	Triptæller.....	61
4.9.2	Rest (kg, ha, m).....	62
4.9.3	Tarering af vægt.....	63
4.9.4	Vej mængde.....	63
4.10	Arbejdslygter (SpreadLight).....	64
4.11	Presenning.....	66
4.12	Specialfunktioner.....	67
4.12.1	Ændring af enhedssystem.....	67
4.12.2	Anvendelse af joystick.....	68
4.12.3	WLAN-modul.....	70
4.13	Spredning.....	71
4.13.1	Aflæsning af restmængden under spredningen.....	71
4.13.2	Grænsespredningsanordning TELIMAT.....	71
4.13.3	Elektrisk TELIMAT-anordning.....	72
4.13.4	Arbejde med delbredder.....	73
4.13.5	Spredning med automatisk driftsart (AUTO km/t + AUTO kg).....	79
4.13.6	Tomgangsmåling.....	80
4.13.7	Kun vejcellespreder: Regulering via vejceller.....	82
4.13.8	Spredning med driftsart AUTO km/t.....	84
4.13.9	Spredning med driftsart MAN km/t.....	85
4.13.10	Spredning med driftsart MAN-skala.....	86
4.13.11	GPS-Control.....	87
5	Alarmeddelelser og mulige årsager.....	90

5.1	Alarmmeddelelsernes betydning	90
5.2	Fejl/alarm	94
5.2.1	Kvittering af alarmmeddelelse	95
6	Specialudstyr	96
7	Garanti og mangelansvar	98

1 Brugeranvisninger

1.1 Om denne driftsvejledning

Denne driftsvejledning er en **del** af maskinstyringen.

Driftsvejledningen indeholder vigtige anvisninger vedrørende **sikker, korrekt** og økonomisk **brug** og **vedligeholdelse** af maskinstyringen. At overholde driftsvejledningen bidrager til at **undgå farer**, mindske reparationsomkostninger og nedetid samt øge den styrede maskines driftssikkerhed og levetid.

Driftsvejledningen skal opbevares, så den er lige ved hånden det sted, hvor maskinstyringen anvendes (f.eks. i traktoren).

Driftsvejledningen erstatter ikke dit **personlige ansvar** som ejer og bruger af maskinstyringen.

1.2 Advarslernes betydning

I denne driftsvejledning er advarslerne systematiseret efter, hvor alvorlig og sandsynlig faren er.

Faretegnene gør opmærksom på restrisici i forbindelse med håndtering af maskinen. De anvendte advarsler er opbygget på følgende måde:

Symbol + **signalord**

Forklaring

Advarslernes faretrin

Faretrinnet er markeret med signalordet. Faretrinnene er klassificeret på følgende måde:

FARE!

Faretype og farekilde

Denne advarsel advarer mod en umiddelbart truende fare for personers liv og helbred.

Manglende overholdelse af disse advarsler resulterer i alvorlig tilskadekomst, der kan have døden til følge.

- ▶ De beskrevne foranstaltninger til at undgå denne fare skal ubetinget følges.

ADVARSEL!

Faretype og farekilde

Denne advarsel advarer mod en eventuel farlig situation for personers helbred.

Manglende overholdelse af disse advarsler fører til alvorlig tilskadekomst.

- ▶ De beskrevne foranstaltninger til at undgå denne fare skal ubetinget følges.

FORSIGTIG!

Faretype og farekilde

Denne advarsel advarer mod en eventuel farlig situation for personers helbred.

Manglende overholdelse af disse advarsler fører til tilskadekomst.

- ▶ De beskrevne foranstaltninger til at undgå denne fare skal ubetinget følges.

BEMÆRK!

Faretype og farekilde

Denne advarsel advarer mod materielle og miljømæssige skader.

Manglende overholdelse af disse advarsler fører til skader på maskinen samt på omgivelserne.

- ▶ De beskrevne foranstaltninger til at undgå denne fare skal ubetinget følges.



Dette er en henvisning:

Generelle anvisninger indeholder anvendelsestips og særligt nyttige oplysninger, men ingen advarsler om farlige situationer.

1.3 Anvisninger vedrørende tekstformater

1.3.1 Vejledninger og anvisninger

Handlingstrin, der skal udføres af betjeningspersonalet, vises på følgende måde.

- ▶ Handlungsanvisning, trin 1
- ▶ Handlungsanvisning, trin 2

1.3.2 Opremsninger

Opremsninger uden nødvendig rækkefølge er angivet som liste med opremsningspunkter:

- Egenskab A
- Egenskab B

1.3.3 Henvisninger

Henvisninger til andre tekstafsnit i dokumentet er vist med afsnitsnummer, overskrift hhv. sideangivelse:

- **Eksempel:** Vær også opmærksom på 2 *Opbygning og funktion*

henvisninger til andre dokumenter er vist som bemærkning eller anvisning uden nøjagtig kapitel- eller sideangivelse:

- **Eksempel:** Overhold anvisningerne i kardanaxselproducentens driftsvejledning.

1.3.4 Menuhierarki, knapper og navigation

Menuerne er de poster, der er oplyst i vinduet **Hovedmenu**.

Menuerne indeholder **undermenuer eller menupunkter**, hvor du kan foretage indstillinger (valglister, indtastning af tekst eller tal og start af funktioner).

Maskinstyringens forskellige menuer og knapper er fremhævet med **fed skrift**:

Hierarkiet og stien til det ønskede menupunkt er markeret med en > (pil) mellem menuen, menupunktet eller menupunkterne:

- System / test > Test/diagnose > Spænding betyder, at man kan åbne menupunktet Spænding via menuen System / test og menupunktet Test/diagnose.
 - Pilen > svarer til aktivering af **rulleknappen** og/eller skærmknapperne (touchskærm).

2 Opbygning og funktion



Dette kapitel er begrænset til en beskrivelse af funktionerne for den elektroniske maskinstyring uden angivelse af en bestemt ISOBUS-terminal.

- Følg anvisningerne til betjeningen af ISOBUS-terminalen i den tilhørende driftsvejledning.

2.1 Oversigt over understøttede maskiner



Ikke alle modeller fås i alle lande.

- AXIS-H 30.2 EMC, AXIS-H 30.2 EMC + W
- AXIS-H 50.2 EMC + W
- AXIS-M 20.2 EMC, AXIS-M 20.2 EMC + W
- AXIS-M 30.2 EMC, AXIS-M 30.2 EMC + W
- AXIS-M 40.2 EMC, AXIS-M 40.2 EMC + W
- AXIS-M 50.2 EMC + W
- AXIS M 20.2 W, AXIS M 50.2 W, AXIS M 40.2 W
- AXIS-M 25 EMC, AXIS-M 25 EMC + W

Understøttede funktioner

- Kørehastighedsafhængig spredning
- Elektrisk indstilling af udbringningspunkt
- Omdrejningsregulering
 - AXIS-M 20.2/30.2/50.2 EMC (+W): Kardanakslens omdrejningstal
 - AXIS-H 30.2/50.2 EMC (+W): Spredeskiveomdrejningstal
 - AXIS-M 25 EMC + (W): Kardanakslens omdrejningstal
- EMC - masseflowregulering
- Trinløs delbreddeaktivering

2.2 Display

Displayet viser den elektroniske maskinstyrings aktuelle statusinformationer samt valg- og indtastningsmuligheder.

De væsentligste oplysninger vedrørende driften af maskinen vises i **driftsbilledet**.

2.2.1 Beskrivelse af driftsbilledet



Den præcise visning af driftsbilledet afhænger af de aktuelt valgte indstillinger og maskintypen. Se kapitlet 2.1 - Oversigt over understøttede maskiner - Side 10 og kapitlet 2.2.2 - Visningsfelter - Side 13

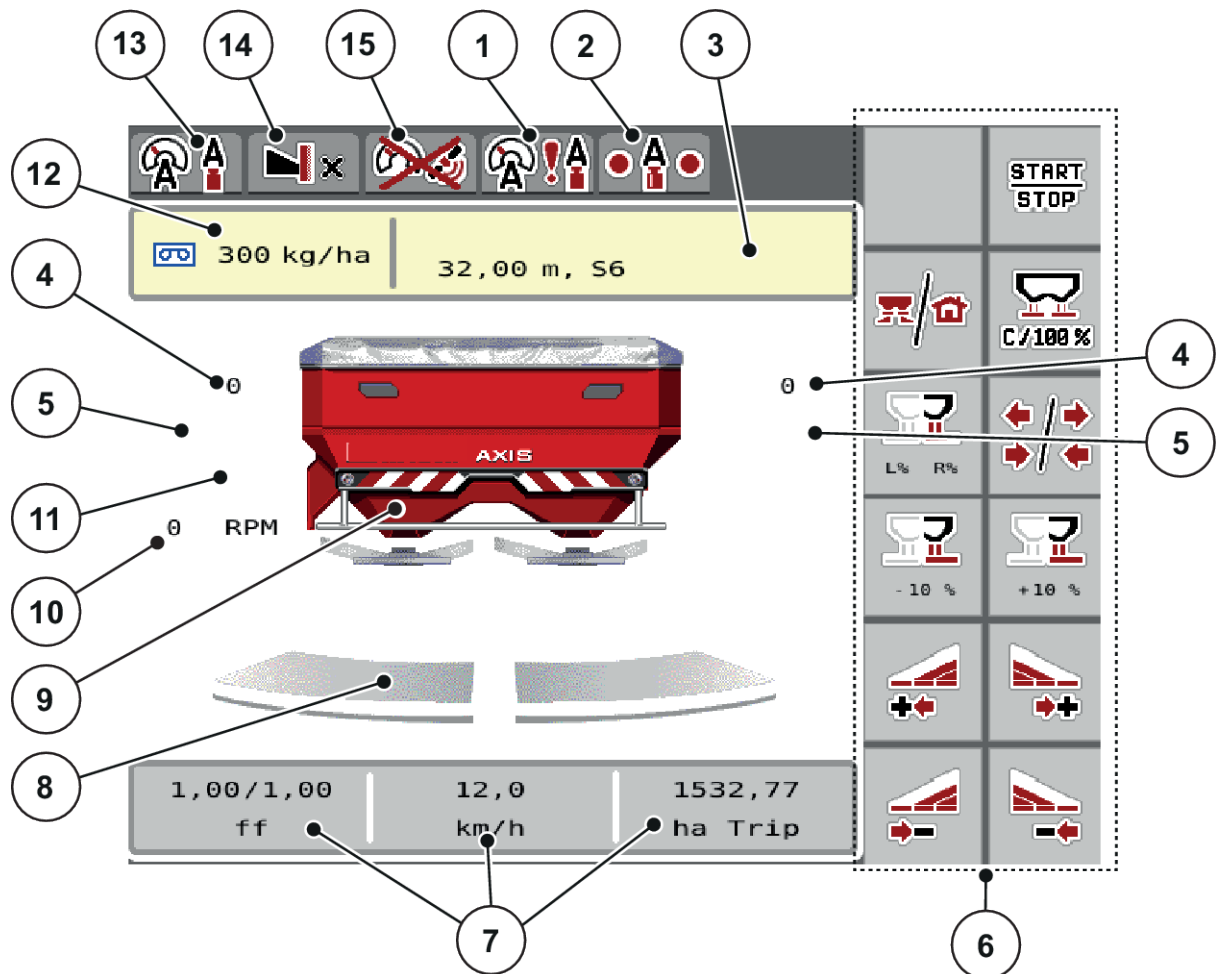


Fig. 1: Maskinstyringens display AXIS-H

- | | |
|---|---|
| [1] Signal GPS | [9] Visning centrifugalgødningsspreder |
| [2] Status EMC | [10] Spredeskiveomdrejningstal højre/venstre |
| [3] Visning af gødningsinfo (gødningens navn, arbejdsbredde og spredeskivetype) | [11] Mængdeændring højre/venstre |
| Skærmknap: Tilpasning i spredningstabellen | [12] Den aktuelle udbringningsmængde i gødningsindstillingerne eller taskcontrolleren |
| [4] Doseringsspjældenes position højre/venstre | Skærmknap: direkte indtastning af udbringningsmængden |
| [5] Udbringningspunktets position højre/venstre | [13] Valgt driftsart |
| [6] Funktionstaster | [14] Visning af kant-/grænseindstillinger |
| [7] Frit definerbare visningsfelter | [15] AXMAT-Funktionen er aktiv. |
| [8] Åbningsstatus doseringsspjæld højre/venstre | |

■ **AXIS-M**

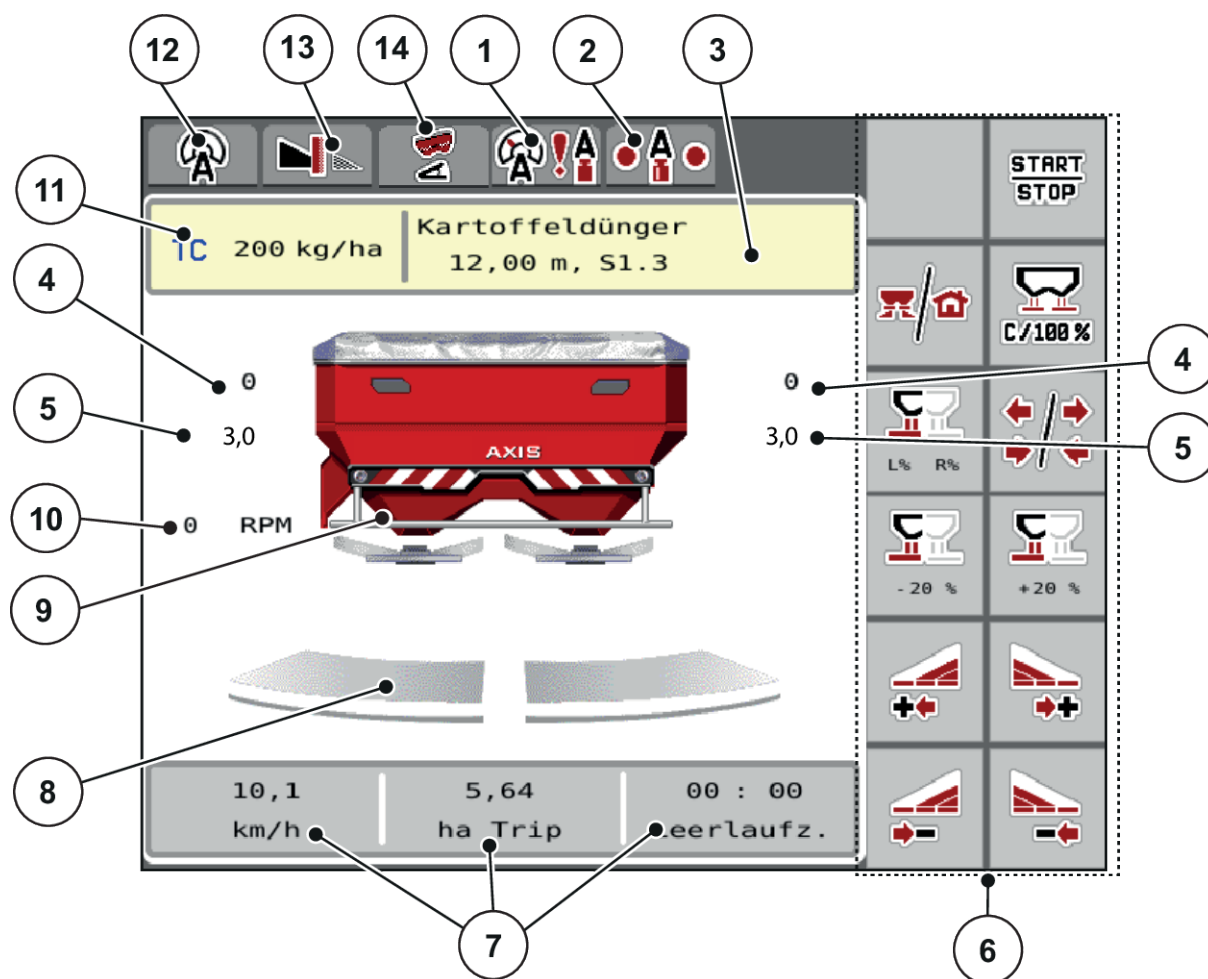


Fig. 2: Maskinstyringens display AXIS-M

- | | |
|---|---|
| [1] GPS-signal | [9] Visning centrifugalgødningsspreader |
| [2] EMC-status | [10] Kraftudtagetets omdrejningstal |
| [3] Visning af gødningsinfo (gødningens navn, arbejdsbredde og spredeskivetype) | [11] Den aktuelle udbringningsmængde i gødningsindstillingerne eller taskcontrolleren |
| Skærmknap: Tilpasning i spredetabellen | Skærmknap: direkte indtastning af udbringningsmængden |
| [4] Doseringsspjældenes position højre/venstre | [12] Valgt driftsart |
| [5] Udbringningspunktets position højre/venstre | [13] Visning af kant-/grænseindstillinger |
| [6] Funktionstaster | [14] HillControl-status, ingen GPS-hastighed (afhængigt af driftsart) |
| [7] Frit definerbare visningsfelter | |
| [8] Åbningsstatus doseringsspjæld højre/venstre | |

2.2.2 Visningsfelter

De tre visningsfelter i driftsbilledet kan tilpasses individuelt og programmeres valgfrit med følgende værdier:

- Kørehastighed
- Flowfaktor (FF)
- ha trip
- kg trip
- m trip
- m rest
- m rest
- ha rest
- Tomgangst.(Tid indtil næste tomgangsmåling)
- DrejningsmomentSpredeskivedrev

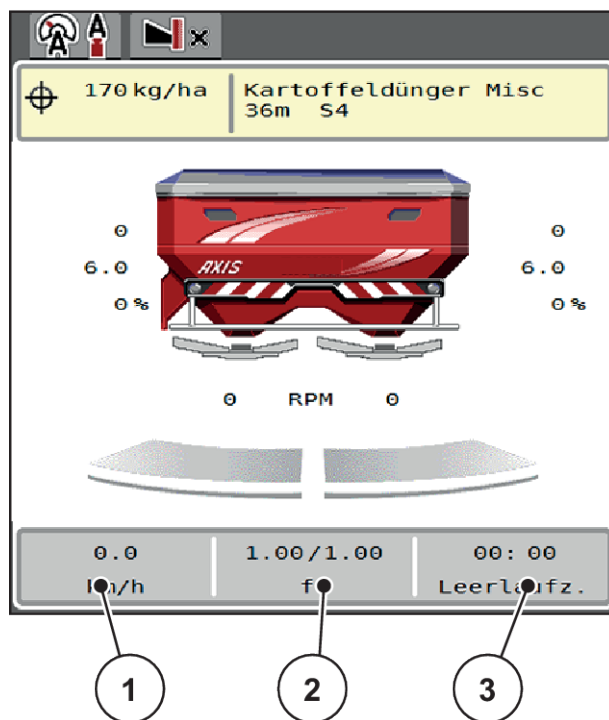


Fig. 3: Visningsfelter

[1] Visningsfelt 1

[2] Visningsfelt 2

[3] Visningsfelt 3

Valg af visning

- ▶ Tryk på det ønskede visningsfelt på touchskærmen.
I displayet oplistes de mulige visninger.
- ▶ Markér den nye værdi, som visningsfeltet skal programmeres med.
- ▶ Tryk på skærmenknappen OK.
Displayet viser driftsbilledet.

I det pågældende visningsfelt findes den nye værdi.

2.2.3 Visning af doseringsspjældenes tilstande

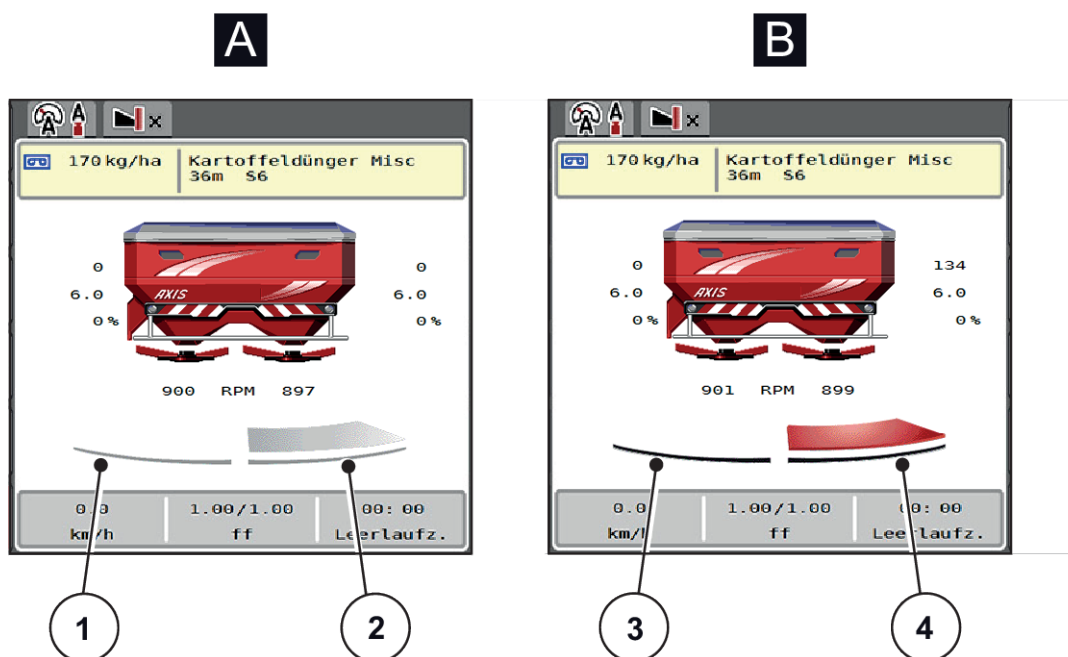


Fig. 4: Visning af doseringsspjældenes tilstande

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| [A] Spredning inaktiv | [B] Maskinen på spredning |
| [1] Delbredde deaktiveret | [3] Delbredde deaktiveret |
| [2] Delbredde aktiveret | [4] Delbredde aktiveret |

■ Deaktivering af en komplet spredeside



I grænseområdet kan man deaktivere en komplet spredeside med det samme. Det er særlig nyttigt ved hurtig spredningsdrift i felthjørner.

- ▶ Tryk på softkeyen Delbreddereduktion i over 500 ms.

2.2.4 Visning af delbredder

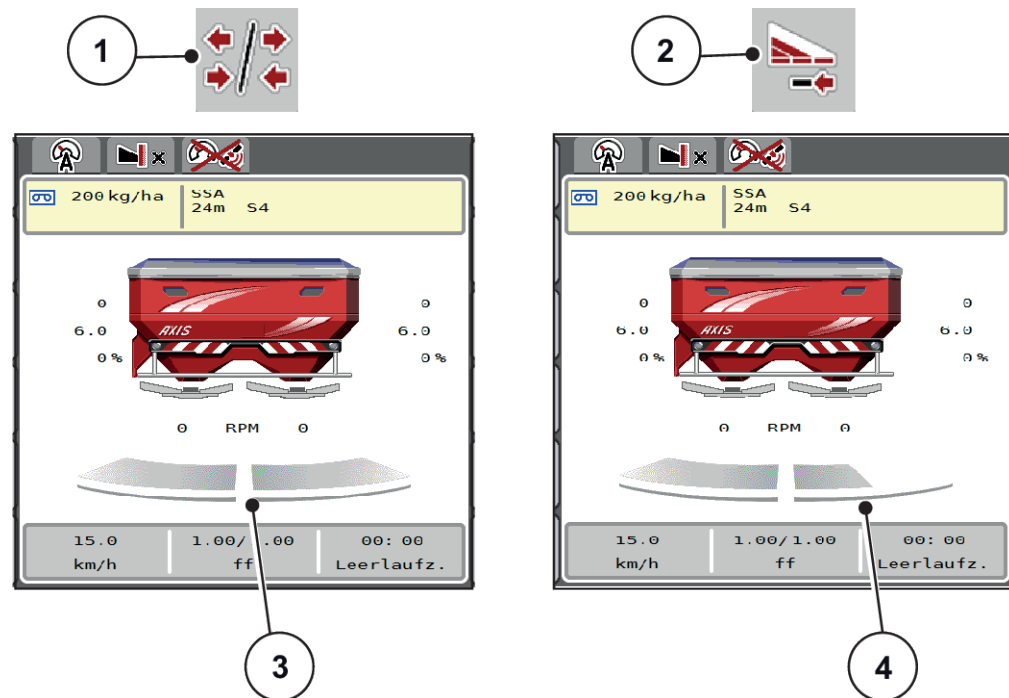


Fig. 5: Visning af delbreddetilstande

- [1] Skiftetast delbredde/grænsespredning [4] Højre delbredde er reduceret med flere delbreddetrin
- [2] Tast reduktion af højre delbredde
- [3] Aktiverede delbredder over hele arbejdsbredden

Se forklaring til flere visnings- og indstillingsmuligheder i kapitlet 4.13.4 *Arbejde med delbredder*.

2.2.5 Visning af EMC-status



Status for EMC-regulering:







- Rødt punkt: EMC-regulering ikke aktiv
- Grønt punkt: EMC-regulering aktiv

Ved kant-/grænsespredning er der ingen aktiv EMC-regulering på kant-/grænsespredesiden, derfor fortsætter punktet på den pågældende side med at være rødt.






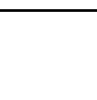

2.3 Bibliotek over anvendte symboler




Maskinstyringen AXIS EMC (+W) ISOBUS viser symboler for menuerne og funktionerne på skærmen.

2.3.1 Navigering

Symbol	Betydning
	Mod venstre; forrige side
	Mod højre; næste side
	Tilbage til forrige menu
	Tilbage til hovedmenuen
	Skift mellem driftsbillede og menuvindue
	Afbryd, luk dialogvindue

2.3.2 Menuer














Symbol	Betydning
	Skift direkte fra et menuvindue til hovedmenuen
	Skift mellem driftsbillede og menuvindue
	Arbejdslygter SpreadLight
	Presenning
	Gødningsindstillinger
	Maskinindstillinger
	Hurtigtømning

Symbol	Betydning
	System/test
	Information
	Vejning-triptæller






2.3.3 Symboler driftsbillede

Symbol	Betydning
	Start af spredning og regulering af udbringningsmængden
	Spredning er startet; stop regulering af udbringningsmængden
	Start spredeskiverne
	Spredeskiverne roterer; stop spredeskiverne
	Nulstilling af mængdeændringen til den tidligere indstillede udbringningsmængde
	Skift mellem driftsbillede og menuvindue
	Skift mellem grænsespredning og delbredder på venstre, højre eller begge spredesider
	Delbredder på venstre side, grænsespredning på højre spredeside
	Delbredder på højre side, grænsespredning på venstre spredeside.
	Grænsespredning på begge spredesider

Symbol	Betydning
	OptiPoint Pro er aktiveret OptiPoint Pro ikke aktiveret: Symbolet vises ikke
	OptiPoint pro aktiv på foragertilstand
	Valg af større eller mindre mængde på venstre, højre eller begge spredesider (%)
	Mængdeændring + (plus)
	Mængdeændring - (minus)
	Mængdeændring venstre + (plus)
	Mængdeændring venstre - (minus)
	Mængdeændring højre + (plus)
	Mængdeændring højre - (minus)
	Manuel mængdeændring + (plus)
	Manuel mængdeændring - (minus)
	Øgning af spredeskiveomdrejningstal (plus)
	Reducering af spredeskiveomdrejningstal (minus)

Symbol	Betydning
	Venstre spredeside inaktiv
	Venstre spredeside aktiv
	Højre spredeside inaktiv
	Højre spredeside aktiv
	Reducering af venstre delbredde (minus) I grænsespredningsdriften: Længere tryk (>500 ms) deaktiverer straks en komplet spredeside.
	Øgning af venstre delbredde (plus)
	Reducering af højre delbredde (minus) I grænsespredningsdriften: Længere tryk (>500 ms) deaktiverer straks en komplet spredeside.
	Øgning af højre delbredde (plus)
	Aktivering af højre grænsespredningsfunktion/TELIMAT
	Højre grænsespredningsfunktion/TELIMAT aktiv
	Aktivering af venstre grænsespredningsfunktion
	Venstre grænsespredningsfunktion aktiv
	HillControl aktiv

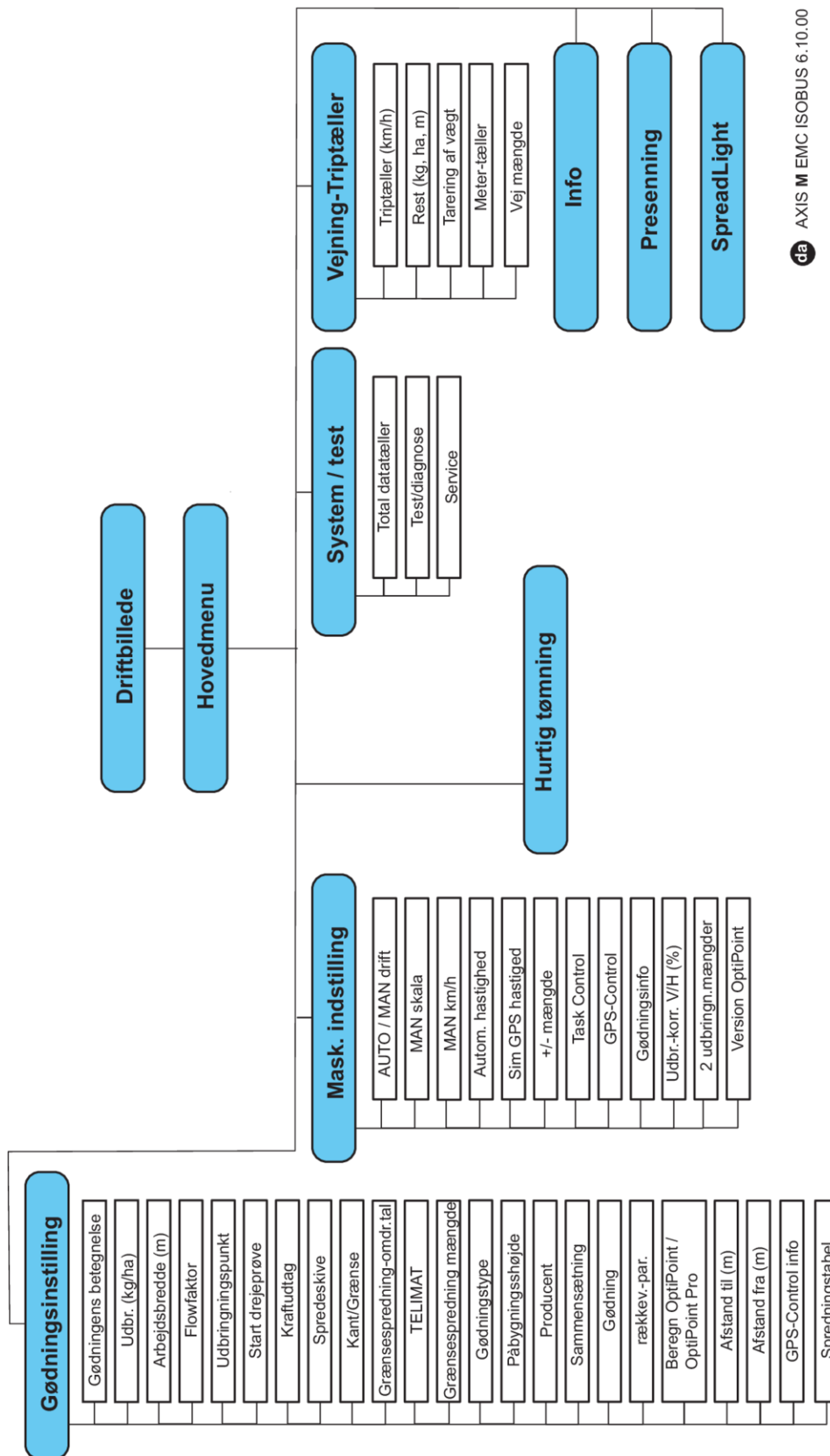
2.3.4 Andre symboler

Symbol	Betydning
	Start tomgangsmåling, i hovedmenuen
	Grænsespredningstilstand, i driftsbilledet
	Kantspredningstilstand, i driftsbilledet
	Grænsespredningstilstand, i hovedmenuen
	Kantspredningstilstand, i hovedmenuen
	Driftsart AUTO km/t + AUTO kg
	Driftsart AUTO km/t
	Driftsart MAN km/t
	Driftsart MAN-skala
	EMC-regulering deaktiveret
	Status EMC
	Ingen GPS-signal (GPS J1939)
	Niveauet ligger under min. massestrøm
	Niveauet ligger over maks. massestrøm

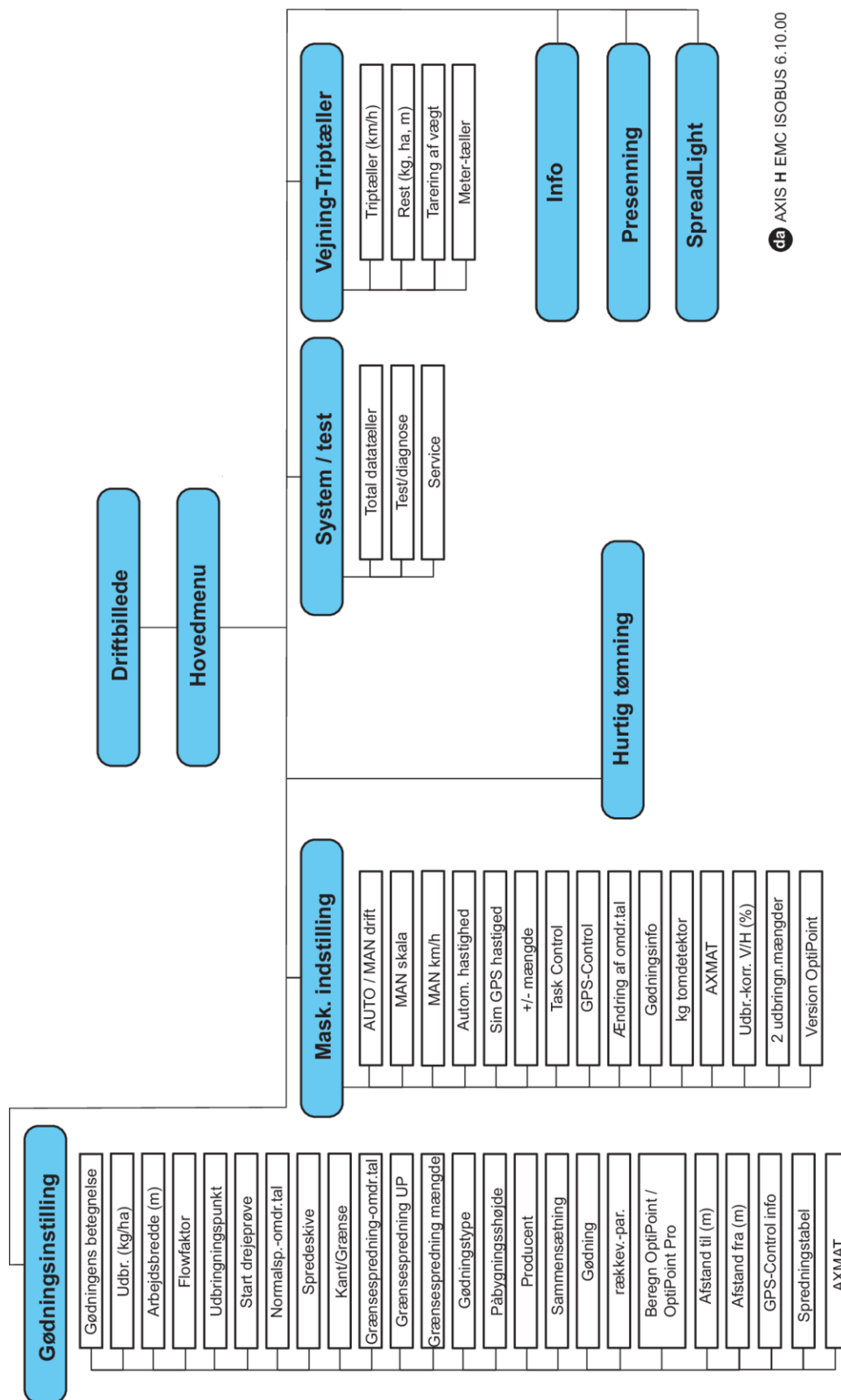
2.4 Strukturel menuoversigt

■ *AXIS M EMC*

Bestemte menuer vises ikke afhængigt af maskinens udstyr.



da AXIS M EMC ISOBUS 6.10.00



da AXIS H EMC ISOBUS 6.10.00

3 Påmontering og installation

3.1 Krav til traktoren

Kontrollér, at traktoren opfylder følgende krav, inden maskinstyringen monteres:

- En mindstespænding på **11 V** skal **altid** være sikret, selv når der er tilsluttet flere forbrugere samtidig (f.eks. klimaanlæg og lys).
- AXIS EMC: Kraftudtagets omdrejningstal skal mindst være på følgende værdier og skal overholdes (grundforudsætning for korrekt arbejdsbredde).
 - AXIS M EMC: min. **540** o/min hhv. 750 o/min for AXIS M 50



Ved traktorer uden trinløst gear skal kørehastigheden vælges via en korrekt gearinddeling på en sådan måde, at det indstillede kraftudtagsomdrejningstal overholdes.

- 9-polet stikkontakt (ISO 11783) på traktorens bagende til forbindelse mellem maskinstyring og ISOBUS
- 9-polet terminalstik (ISO 11783) til forbindelse mellem en ISOBUS-terminal og ISOBUS



Hvis traktoren ikke har et 9-polet stik på bagenden, kan der som ekstraudstyr tilkøbes et traktormonterings sæt med 9-polet stikkontakt til traktoren (ISO 11783) og en kørehastighedssensor.

3.2 Tilslutninger, stikdåser

3.2.1 Strømforsyning

Strømforsyningen til maskinstyringen sker via den 9-poledede stikkontakt på traktorens bagende.

3.2.2 Tilslutning af maskinstyring

Alt efter udstyr kan maskinstyringen sluttet forskelligt til centrifugalgødningsspredere. Se flere detaljer i maskinens driftsvejledning.

■ Skematisk tilslutningsoversigt

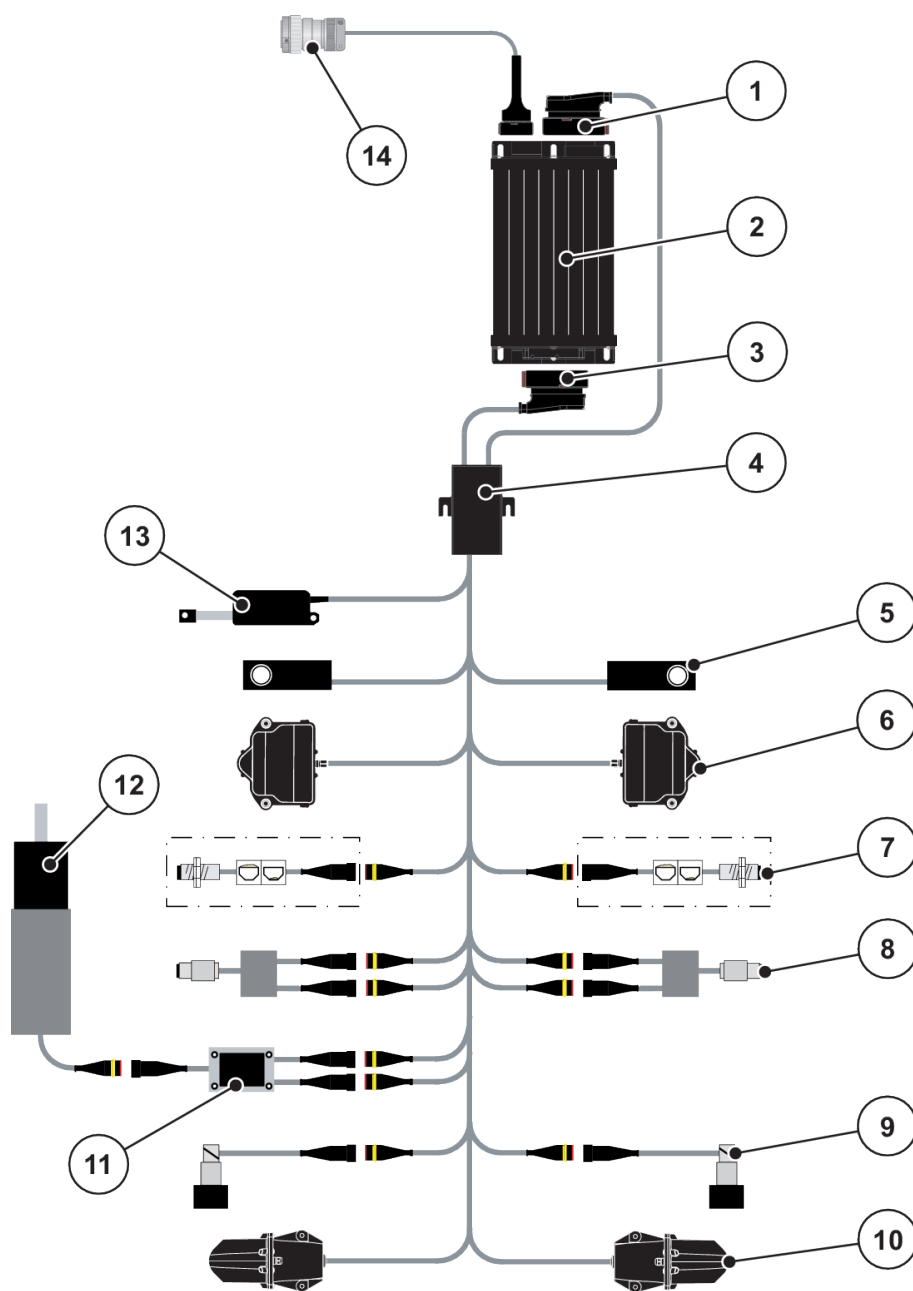


Fig. 6: AXIS-H EMC: Skematisk tilslutningsoversigt

- | | |
|---|--|
| [1] Maskinstik | [9] Proportionalventil venstre/højre |
| [2] Maskinstyring | [10] Motor udbringningspunkt (venstre/højre) |
| [3] Maskinstik | [11] Overspændingsbeskyttelse røreværk |
| [4] Kabelfordeler | [12] EI-motor røreværk |
| [5] Vejecelle venstre/højre | [13] Aktuator presenning |
| [6] Drejedrev doseringsspjæld venstre/højre | [14] ISOBUS-apparatstik |
| [7] Tomdektorer venstre/højre | |
| [8] Drejningsmoment-/omdrejningsensor venstre/højre | |

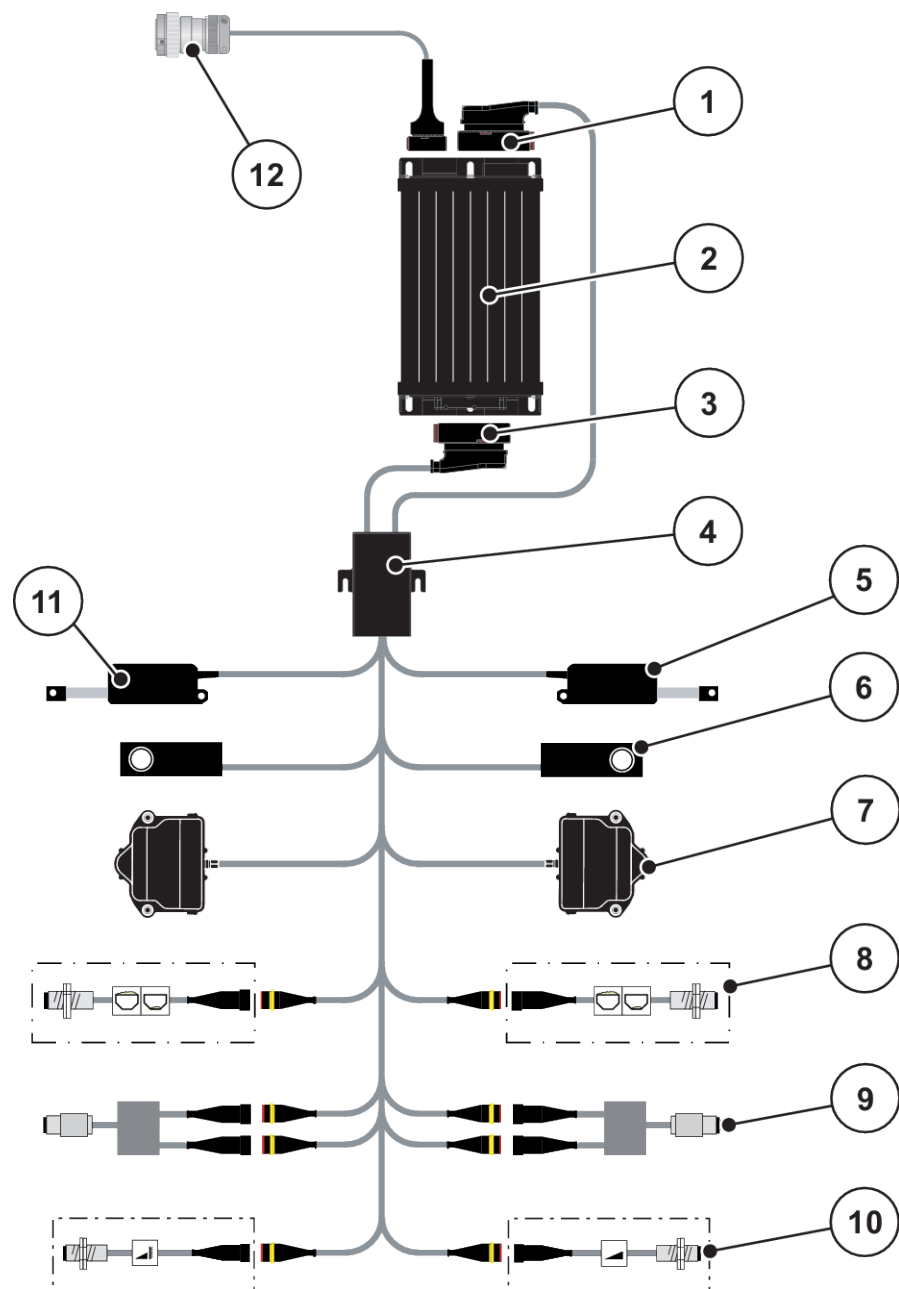


Fig. 7: AXIS-M 20.2 EMC: Skematisk tilslutningsoversigt

- | | | |
|---|--|--|
| [1] Maskinstik | [8] Tomdetektor venstre/højre | |
| [2] Maskinstyring | [9] Drejningsmoment-/omdrejningssensor til | |
| [3] Maskinstik | venstre/højre (ikke ved AXIS M W) | |
| [4] Kabelfordeler | [10] TELIMAT-sensorer oppe/nede | |
| [5] Aktuator TELIMAT | [11] Aktuator presenning | |
| [6] Vejecelle venstre/højre | [12] ISOBUS-apparatstik | |
| [7] Drejedrev doseringsspjæld venstre/højre | | |

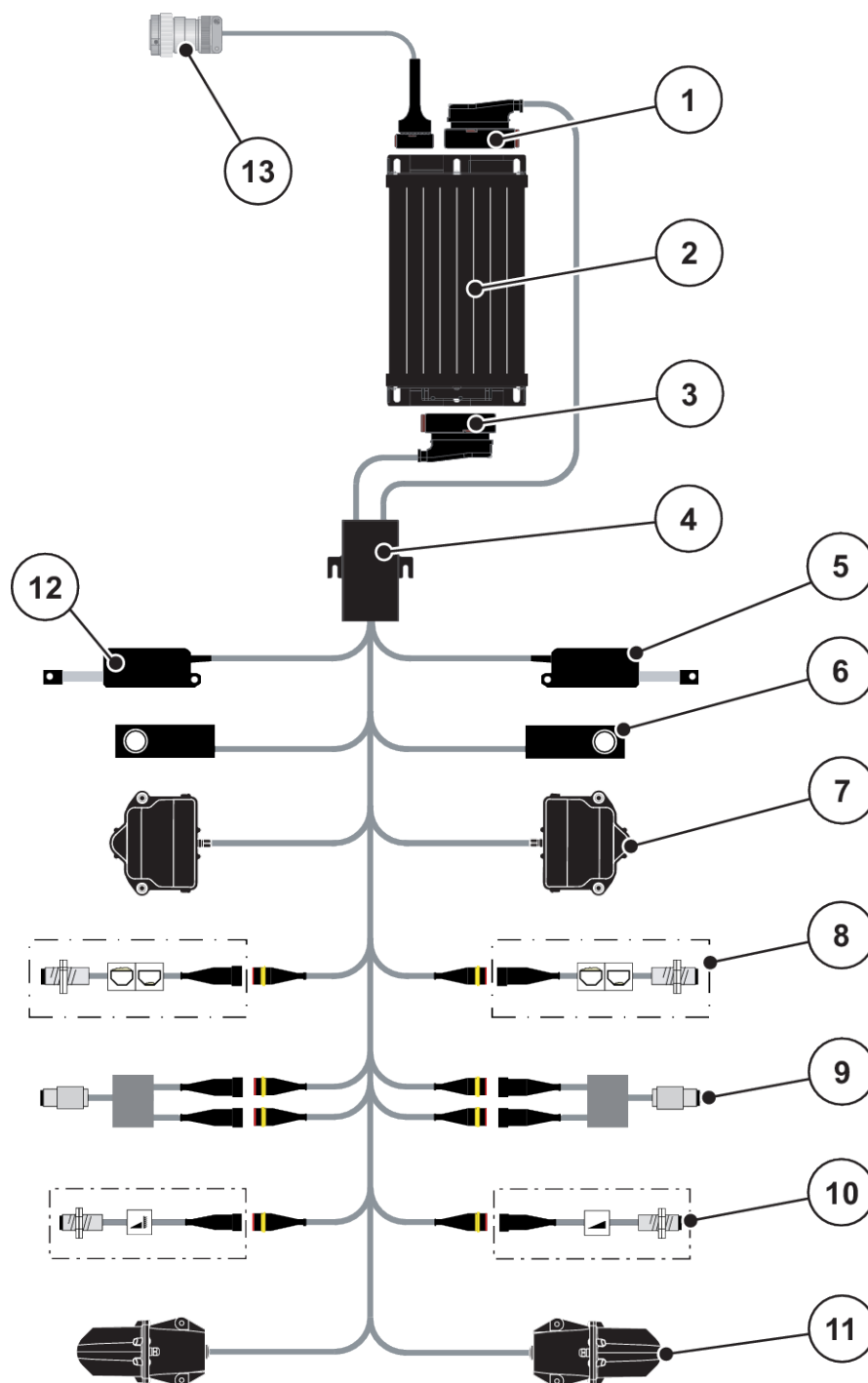


Fig. 8: AXIS-M 30.2 EMC, AXIS-M 50.2: Skematisk tilslutningsoversigt

- | | |
|---|--|
| [1] Maskinstik | [8] Tomdetektor venstre/højre |
| [2] Maskinstyring | [9] Drejningsmoment-/omdrejningssensor til venstre/højre (ikke ved AXIS M W) |
| [3] Maskinstik | [10] TELIMAT-sensorer oppe/nede |
| [4] Kabelfordeler | [11] Motor udbringningspunkt (venstre/højre) |
| [5] Aktuator TELIMAT | [12] Aktuator presenning |
| [6] Vejecelle venstre/højre | [13] ISOBUS-apparatstik |
| [7] Drejedrev doseringsspjæld venstre/højre | |

4 Betjening

⚠ FORSIGTIG!

Risiko for tilskadekomst som følge af udstrømmende gødning

Doseringspældet kan ved en fejl åbne sig utilsigtet under kørslen til arbejdsstedet. Der er risiko for, at personer kan glide og komme til skade som følge af udstrømmende gødning.

- ▶ Sørg altid for at slå den elektroniske maskinstyring fra, **inden der køres til arbejdsstedet.**



Indstillingerne i de enkelte menuer er meget vigtige for den optimale **automatiske massestrømregulering (funktionen EMC)**.

Vær særligt opmærksom på de specifikke karakteristika i følgende menupunkter for funktion EMC:

- I menuen Gødnings-indst. > Spredeskive, se 4.4.6 *Spredeskivetype*
- I menuen Gødnings-indst. > Spredeskiveomdrejningstal eller menuen Gødnings-indst. > Normal-omdr.-tal, se 4.4.7 *Omdrejningstal*
- I menuen Mask.-indst. > AUTO / MAN drift, se 4.5.1 *AUTO/MAN drift*

4.1 Tilkobling af maskinstyringen

Forudsætninger:

- Maskinstyringen er sluttet korrekt til maskinen og traktoren.
 - Eksempel, se 3.2.2 *Tilslutning af maskinstyring.*
- Der er sikret en minimumspænding på **11 V**.



- ▶ Start maskinstyringen.
- ▶ Maskinstyringens **startoverflade** vises.
- ▶ Vær opmærksom på advarselshenvisningen, og bekræft den med enter-tasten.
- ▶ Umiddelbart efter viser maskinstyringen **aktiveringsmenuen** i nogle sekunder.

Derefter vises driftsbilledet.

4.2 Navigering i menuerne



Der findes vigtige anvisninger vedrørende visning af og navigering mellem menuerne i kapitlet 1.3.4 *Menuhierarki, knapper og navigation.*

I det følgende beskrives åbningen af menuerne og menupunkterne ved at **berøre touchskærmen eller trykke på funktionstasterne.**

- Følg driftsvejledningen til den anvendte terminal.



■ **Åbning af hovedmenuen**

- ▶ Tryk på funktionstasten **Driftsbillede/hovedmenu**. Se 2.3.2 *Menuer*.

I displayet vises hovedmenuen.

■ **Åbning af en undermenu med touchskærmen**

- ▶ Tryk på skærmknappen for den ønskede undermenu.

Der vises vinduer, som opfordrer til forskellige handlinger.

- Tekstindtastning
- Indtastning af værdier
- Indstillinger via andre undermenuer



Ikke alle parametre vises samtidigt på skærmen. Gå til det tilstødende vindue (faneblad) med **pil mod venstre/højre**.



■ **Lukning af menu**

- ▶ Bekræft indstillingerne ved at trykke på tasten **Tilbage**.

Tilbage til forrige menu.



- ▶ Tryk på tasten **Driftsbillede/hovedmenu**.

Tilbage til driftsbilledet.



- ▶ Tryk på **ESC-tasten**.

De tidligere indstillinger bevares.

Tilbage til forrige menu.

4.3 Hovedmenu

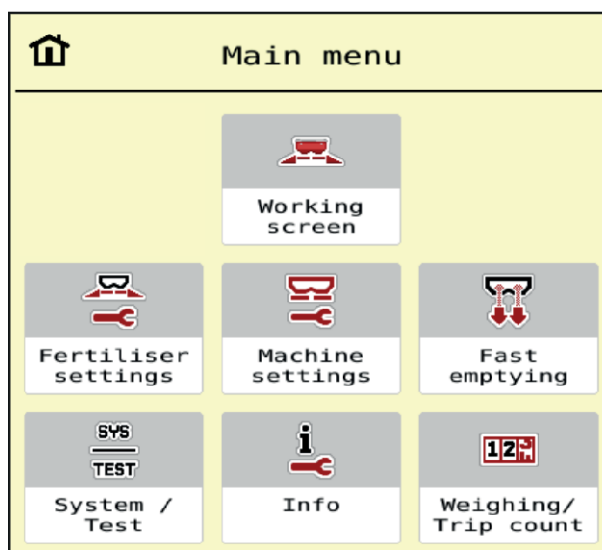


Fig. 9: Hovedmenu med undermenuer

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
SpreadLight	Til-/frakobling af arbejdslygter	4.10 Arbejdslygter (SpreadLight)
Working screen Driftbil.	Skifter til driftsbilledet.	
Hopper cover Presenning	Åbning/lukning af presenningen	4.11 Presenning
Fertiliser settings Gødningsindstilling	Indstillinger for gødning og spredning	4.4 Gødningsindstillinger
Machine settings Maskinindstilling	Indstillinger for traktor og maskine	4.5 Maskinindstillinger
Fast emptying Hurtigtømning	Direkte åbning af menuen til hurtig tømning af maskinen	4.6 Hurtigtømning
System/Test System / test	Maskinstyringens indstillinger og diagnose	4.7 System/test
Info Info	Visning af maskinkonfigurationen	4.8 Info
Weighing / Trip count Vejning-triptæller	Værdier vedrørende den udførte spredning og funktioner for vejning	4.9 Vejning-triptæller

Ud over undermenuerne kan man også i hovedmenuen vælge funktionstasten Tomgangsmåling og Grænsespredemåde.



- Tomgangsmåling: Funktionstasten muliggør manuel start af tomgangsmålingen. Se kapitlet 4.13.6.2 *Manuel tomgangsmåling*.
- Grænsespredemåde: Kantspredning eller grænsespredning.

4.4 Gødningsindstillinger



I denne menu foretages indstillingerne for gødning og spredning.

- ▶ Åbn menuen Hovedmenu > Gødningsindstilling.

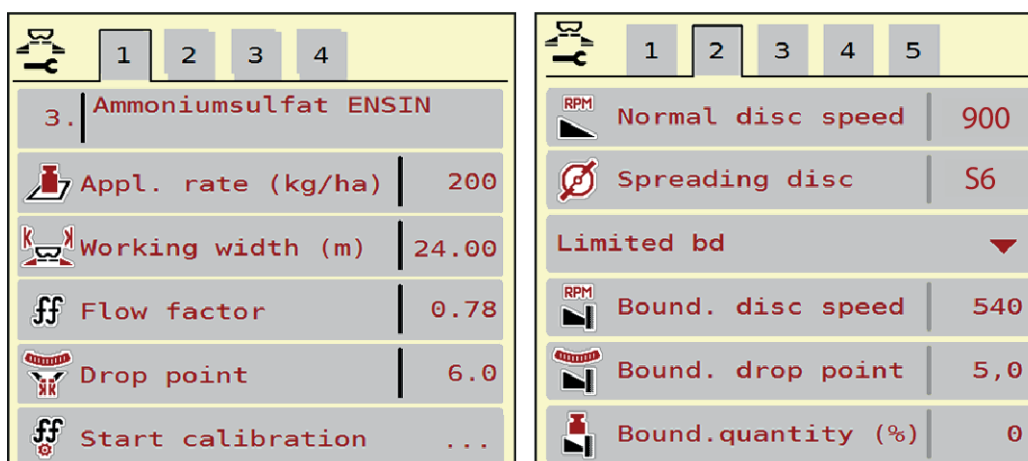


Fig. 10: Menu Gødningsindstilling AXIS-H EMC, faneblad 1 og 2

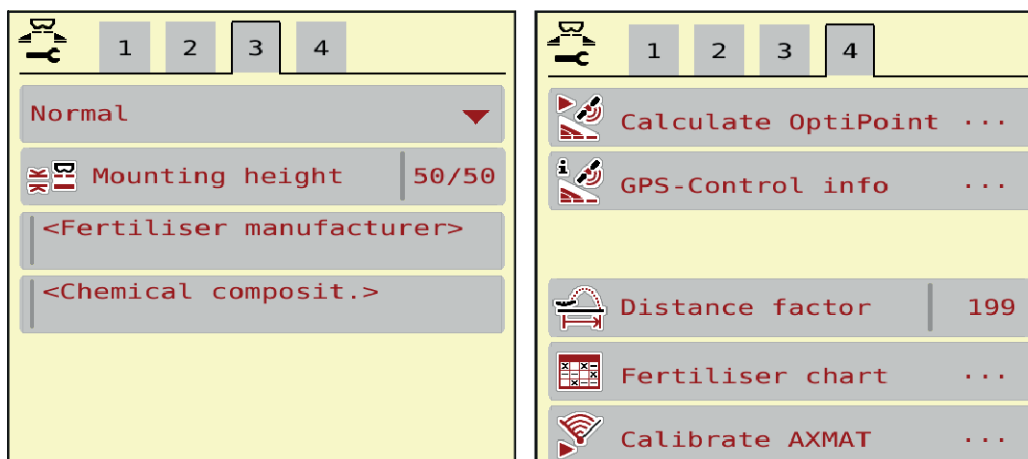


Fig. 11: Menu Gødningsindstilling, faneblad 3 og 4

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Fertiliser name Gødningens betegnelse	Valgt gødning fra spredetabellen	4.4.13 <i>Spredetabeller</i>

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Application rate Udbr.(kg/ha)	Indtastning af nominel værdi for udbringningsmængden i kg/ha.	4.4.1 <i>Udbringningsmængde</i>
Working width Arbejdsbredde (m)	Fastsættelse af den arbejdsbredde, der skal spredes med.	4.4.2 <i>Indstilling af arbejdsbredde</i>
Flow factor Flowfaktor	Indtastning af den anvendte gødnings flowfaktor	4.4.3 <i>Flowfaktor</i>
Drop point Udbringningspunkt	Indtastning af udbringningspunktet Til AXIS med elektriske udbringningspunktaktuatorer : Indstilling af udbringningspunktet	Følg maskinens driftsvejledning. 4.4.4 <i>Udbringningspunkt</i>
Start calibration Start drejprøve	Åbning af undermenu til gennemførelse af kalibreringsprøven Ikke muligt på EMC-modus	4.4.5 <i>Kalibreringsprøve</i>
Normal disc speed Normal-omdr.-tal	AXIS-H Indtastning af det ønskede spredeskiveomdrejningstal Har indflydelse på EMC-massestrømreguleringen	4.4.7 <i>Omdrejningstal</i>
PTO Kraftudtag	Påvirker EMC-massestrømreguleringen Fabriksindstilling: • AXIS EMC: 540 o/min	4.4.7 <i>Omdrejningstal</i>
Spreading disc Spredeskive	Indstilling af, hvilken spredeskivetype der er monteret på maskinen. Indstillingen påvirker EMC-massestrømreguleringen	Valgliste: • S1 (for alle maskintyper bortset fra AXIS-M 50.2) • S2 • S4 • S6 • S12
Boundary spreading type Grænsespredemåde	Valgliste: • Grænse • Kant	Valg med piletaster, bekræftelse med entertasten Indstilles via traktorens kraftudtagsomdrejningstal.
Boundary spreading speed Gr.-spr.-omdr.tal	Forudindstilling af omdrejningstallet ved grænsespredning	Indtastning i et separat indtastningsvindue
Boundary drop point Grænsespredn. UP	Forudindstilling af udbringningspunktet ved grænsespredning.	Indtastning i et separat indtastningsvindue
Boundary quantity Gr.spr.-mængde (%)	Forudindstilling af mængdereduktionen ved grænsespredning	Indtastning i et separat indtastningsvindue

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
TELIMAT	Lagring af TELIMAT-indstillingerne for grænsespredning.	Kun for AXIS-M-maskiner med TELIMAT
Fertilisation method Gødningstype	Valgliste: • Normal • Sen	Valg med piletasterne bekræftelse ved at trykke på Enter-tasten
Mounting height Påbygningshøjde	Angivelse i cm foran/cm bag Valgliste: • 0/6 • 40/40 • 50/50 • 60/60 • 70/70 • 70/76	
Manufacturer Producent	Indtastning af gødningsproducenten	
Composition Sammensætning	Procentvis andel af den kemiske sammensætning	
Fertiliser class Gødningsklasse	Valgliste	Valg med piletaster; bekræftelse ved tryk på Enter-tasten
Distance factor Indtast vidde.-par.	Indtastning af rækkeviddeparameter fra spredetabellen. Påkrævet til beregning af OptiPoint	
Calculate OptiPoint Beregn OptiPoint	Indtastning af GPS-Control-parametrene	<i>4.4.10 Beregning af OptiPoint</i>
Turn on distance Afstand til (m)	Indtastning af tilkoblingsafstand	
Turn off distance Afstand fra (m)	Indtastning af frakoblingsafstand	
GPS Control Info GPS-Control info	Visning af oplysninger vedrørende GPS-Control-parametre	<i>4.4.12 GPS Control info</i>
Fertiliser chart Spredningstabel	Administration af spredetabeller	<i>4.4.13 Spredetabeller</i>
Calibration AXMAT Kalibrering af AXMAT	Kun AXIS-H 50,2 Åbning af under menu til kalibrering af AXMAT-funktionen	Se driftsvejledningen til specialudstyret

4.4.1 Udbringningsmængde



I denne menu kan man indtaste værdien for den ønskede udbringningsmængde.

Indtastning af udbringningsmængden:

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Udbr.(kg/ha).
*I displayet vises den **aktuelt gældende** udbringningsmængde.*
- ▶ Indtast den nye værdi i indtastningsfeltet.
- ▶ Tryk på **OK**.

Den nye værdi er gemt i maskinstyringen.

4.4.2 Indstilling af arbejdsbredde



I denne menu bestemmes arbejdsbredden.

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Arbejdsbredde (m).
*I displayet vises den **aktuelt indstillede** arbejdsbredde.*
- ▶ Indtast den nye værdi i indtastningsfeltet.
- ▶ Tryk på **OK**.

Den nye værdi er gemt i maskinstyringen.



Arbejdsbredden kan ikke ændres under spredningen.

4.4.3 Flowfaktor



Flowfaktoren ligger i området mellem **0,2** og **1,9**.

Ved samme grundindstillinger (km/h, arbejdsbredde, kg/ha) gælder:

- Når flowfaktoren **øges**, **reduceres** doseringsmængden.
- Når flowfaktoren **reduceres**, **øges** doseringsmængden.

Der vises en fejlmeddelelse, så snart flowfaktoren ligger uden for det definerede område. Se kapitlet *5 Alarmmeddelelser og mulige årsager*.

Ved spredning af økologisk gødning eller ris skal mindstefaktoren reduceres til 0.2. Dermed undgå man, at fejlmeldingen vises hele tiden.

Hvis flowfaktoren kendes fra tidligere kalibreringsprøver eller fra spredetabellen, kan den indtastes manuelt.



Via menuen Start drejoprøve er det muligt at beregne og indtaste flowfaktoren ved hjælp af maskinstyringen. Se kapitel 4.4.5 *Kalibreringsprøve*

Ved centrifugalgødningssprederen AXIS-H EMC beregnes flowfaktoren af EMC-masseflowreguleringen. Det er dog muligt at indtaste flowfaktoren manuelt.



Beregningen af flowfaktoren afhænger af den anvendte driftsart. Flere informationer om flowfaktoren, se kapitlet 4.5.1 *AUTO/MAN drift*.

Indtastning af flowfaktoren:

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Flowfaktor.
I displayet vises den aktuelt indstillede flowfaktor.
- ▶ Indtast værdien fra spredetabellen i indtastningsfeltet.



Hvis gødningen ikke er opført i spredetabellen, skal du indtaste flowfaktor **1,00**. I driftsarten AUTO km/h anbefaler vi kraftigt at udføre en **kalibreringsprøve** for at kunne beregne flowfaktoren for denne gødning helt præcist.

- ▶ Tryk på OK.

Den nye værdi er gemt i maskinstyringen.



Ved centrifugalgødningssprederen AXIS EMC (driftsarten AUTO km/h + AUTO kg) anbefaler vi at få flowfaktoren vist i driftsbilledet. Dermed kan man holde øje med flowfaktorreguleringen under spredningen. Se kapitlet 2.2.2 *Visningsfelter*.

4.4.4 Udbringningspunkt



Ved centrifugalgødningssprederen AXIS EMC sker indstillingen af udbringningspunktet udelukkende med elektrisk udbringningspunktindstilling.

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > UP.
- ▶ Find frem til positionen for udbringningspunktet ved hjælp af spredningstabellen.
- ▶ Indtast værdien i indtastningsfeltet.
- ▶ Tryk på OK.

Vinduet Gødningsindstilling vises med det nye udbringningspunkt i displayet.

Ved en blokering af udbringningspunktet vises alarm 17; se kapitlet 5 *Alarmeddelelser og mulige årsager*.

⚠ FORSIGTIG!**Risiko for tilskadekomst som følge af automatisk indstilling af udbringningspunktet**

Når der trykkes på funktionstasten **Start/Stop**, indstiller en elektrisk aktuator (Speedservo) udbringningspunktet på den forudindstillede værdi. Dette kan forårsage personskader.

- ▶ Inden der trykkes på **Start/Stop**, er det vigtigt at kontrollere, at der ikke befinder sig personer i maskinens fareområde.
- ▶ Bekræft alarmen Kør til udbringningspunkt med Start/Stop.

4.4.5 Kalibreringsprøve**⚠ ADVARSEL!****Risiko for tilskadekomst under kalibreringsprøven**

Roterende maskindele og udstrømmende gødning kan resultere i tilskadekomst.

- ▶ Kontrollér, at alle forudsætninger er opfyldt, inden kalibreringsprøven startes.
- ▶ Se kapitlet Kalibreringsprøve i driftsvejledningen til maskinen.



Menuen Start drejoprøve er spærret for alle maskiner i **driftsarten** AUTO km/h + AUTO kg. Dette menupunkt er inaktivt.

I denne menu beregnes flowfaktoren på basis af en kalibreringsprøve og gemmes i maskinstyringen.

Udførelse af kalibreringsprøve:

- før første spredning
- hvis gødningskvaliteten har ændret sig meget (fugt, højt støvindhold, kornfraktion)
- hvis der anvendes en ny gødningstype

Kalibreringsprøven skal udføres ved kørende kraftudtag ved stilstand.

- Tag begge spredeskiver af.
- Udbringningspunktet køres til kalibreringsprøvepositionen.

Indtastning af arbejdshastighed:

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Start drejoprøve.
- ▶ Indtast den gennemsnitlige arbejdshastighed.
Denne værdi skal bruges til beregning af spjældstillingen under kalibreringsprøven.
- ▶ Tryk på skærmknappen Videre.
Den nye værdi gemmes i maskinstyringen.

I displayet vises side to for kalibreringsprøven.



Valg af delbredde

- ▶ Bestem den sprederside, som kalibreringsprøven skal udføres på.
Tryk på funktionstasten for venstre sprederside eller
Tryk på funktionstasten for højre sprederside.
Symbolet for den valgte sprederside har rød baggrund.



- ▶ Tryk på **Start/Stop**.
Doseringsspjældet for den forinden valgte delbredde åbner, og kalibreringsprøven starter.



Kalibreringsprøvetiden kan altid afbrydes med at trykke på ESC-tasten. Doseringsspjældet lukker, og displayet viser menuen Gødningsindstilling.



Kalibreringsprøvetiden spiller ingen rolle for resultatets nøjagtighed. Kalibreringsprøven bør dog omfatte **mindst 20 kg**.

- ▶ Tryk på **Start/Stop** igen.
Kalibreringsprøven er afsluttet.
Doseringsspjældet lukker.
Displayet viser den tredje side i kalibreringsprøven.

■ Ny beregning af flowfaktoren

⚠ ADVARSEL!

Risiko for tilskadekomst som følge af roterende maskindele

Berøring af roterende maskindele (kardanaksel og nav) kan medføre blå mærker, hudafskrabninger og kvæstelser. Legemsdele eller genstande kan sidde fast eller blive trukket med ind.

- ▶ Sluk for traktormotoren.
- ▶ Slå hydraulikken fra, og sørg for at sikre den mod utilsigtet tilkobling.

- ▶ Vej kalibreringsprøvemængden (tag højde for opsamlingsbeholderens egenvægt).
- ▶ Indtast vægten i menupunktet **Kalibreret mængde**.
- ▶ Tryk på **OK**.

Den nye værdi er gemt i maskinstyringen.

*Displayet viser menuen **Flowfaktorberegning**.*



Flowfaktoren skal ligge mellem 0,4 og 1,9.

- ▶ Bestem flowfaktoren.
Tryk på skærmenknappen Bekræft flowfaktor for at overtage den nyberegnete flowfaktor.
Bekræft den hidtil gemte flowfaktor ved at trykke på **OK**.

Flowfaktoren gemmes.

*Displayet viser alarmen **Kør til udbringningspunkt**.*

⚠ FORSIGTIG!

Risiko for tilskadekomst som følge af automatisk indstilling af udbringningspunktet

Når der trykkes på funktionstasten **Start/Stop**, indstiller en elektrisk aktuator (Speedservo) udbringningspunktet på den forudindstillede værdi. Dette kan forårsage personskader.

- ▶ Inden der trykkes på **Start/Stop**, er det vigtigt at kontrollere, at der ikke befinder sig personer i maskinens fareområde.
- ▶ Bekræft alarmen **Kør til udbringningspunkt** med **Start/Stop**.

4.4.6 Spredeskivetype



For en optimal tomgangsmåling skal man kontrollere, om indtastningerne i menuen Gødningsindstilling er korrekte.

- Indtastningerne i menupunkterne Spredeskive og Normal-omdr.-tal eller Kraftudtag skal stemme overens med de faktiske indstillinger for maskinen.

Den monterede spredeskivetype er forprogrammeret fra fabrikken. Hvis der er monteret andre spredeskiver på maskinen, skal man indtaste den rigtige type.

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Spredeskive.
- ▶ Aktivér spredeskivetypen i valglisten.

*Displayet viser vinduet **Gødningsindstilling** med den nye spredeskivetype.*

4.4.7 Omdrejningstal

■ **Kraftudtag**



For en optimal tomgangsmåling skal man kontrollere, om indtastningerne i menuen Gødningsindstilling er korrekte.

- Indtastningerne i menuerne Spredeskive og Kraftudtag skal stemme overens med de faktiske indstillinger for maskinen.

Det indstillede omdrejningstal for kraftudtaget er fra fabrikken forprogrammeret til 750 o/m. Hvis der indtastes et andet kraftudtagsomdrejningstal, skal man ændre den gemte værdi i betjeningsenheden.

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Kraftudtag.
- ▶ Indtast omdrejningstallet.

Displayet viser vinduet Gødningsindstilling med det nye omdrejningstal for kraftudtaget.



Overhold kapitlet 4.13.5 *Spredning med automatisk driftsart (AUTO km/t + AUTO kg)*.

■ **Normal-omdr.-tal**



For en optimal tomgangsmåling skal man kontrollere, om indtastningerne i menuen Gødningsindstilling er korrekte.

- Indtastningerne i menuerne Spredeskive og Normal-omdr.-tal skal stemme overens med de faktiske indstillinger for maskinen.

Det indstillede omdrejningstal er fra fabrikken forprogrammeret til 750 o/m. Ændr den gemte værdi for at indstille et andet omdrejningstal.

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Normal-omdr.-tal.
- ▶ Indtast omdrejningstallet.

Displayet viser vinduet Gødningsindstilling med det nye omdrejningstal.








Overhold kapitlet 4.13.5 *Spredning med automatisk driftsart (AUTO km/t + AUTO kg)*.

4.4.8 Grænsespredningstilstand

Kun AXIS-H

I denne menu kan man vælge de passende spredetilstande på markkanten.

	1	2	3	4	5
 Normal disc speed	900				
 Spreading disc	S4				
Full bord.	▼				
 RPM full border spr	750				
 Drop point full bo	5.0				
 Appl. rate full bord	0				






	1	2	3	4	5
 Normal disc speed	900				
 Spreading disc	S4				
Limited bd	▼				
 Bound. disc speed	750				
 Bound. drop point	5.0				
 Bound. quantity (%)	-20				

Fig. 12: Indstillingsværdier for grænsespredningstilstand

[1] Kantspredning

[2] Grænsespredning

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling.
- ▶ Gå til faneblad 2.
- ▶ Vælg grænsespredningstilstand Kant eller Grænse.
- ▶ Tilpas ved behov værdierne i menuerne Omdrejningstal, Udbringningspunkt eller mængdereduktion efter angivelserne i spredetabellen.

4.4.9 Grænsespredningsmængde



I denne men kan man bestemme mængdereduceringen (i procent). Denne indstilling anvendes ved aktivering af grænsespredningsfunktionen eller TELIMAT-anordningen (kun AXIS-M).



Vi anbefaler en reduktion af mængden på grænsespredesiden med 20 %.

Indtastning af grænsespredningsmængde:

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Gr.spr.-mængde (%).
- ▶ Indtast værdien i indtastningsfeltet, og bekræft.

Vinduet Gødningsindstilling med den nye grænsespredningsmængde vises i displayet.

4.4.10 Beregning af OptiPoint



I menuen Beregn OptiPoint indtaster man parametrene til beregning af de optimale til- og frakoblingsafstande i forageren. Det er meget vigtigt at indtaste rækkeviddeparameteren for den anvendte gødning for at opnå en præcis beregning.

Beregningen bør først foretages, efter alle data til den ønskede spredning er overført til menuen Gødningsindstilling.



Rækkeviddeparameteren for den anvendte gødning: se maskinens spredetabel.

- ▶ Indtast den angivne værdi i menuen Gødningsindstilling > Vidde.-par..
- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Beregn OptiPoint.
Den første side i menuen Beregn OptiPoint vises.



Den angivne kørehastighed henviser til kørehastigheden i koblingspositionernes område! Se 4.13.11 GPS-Control.

- ▶ Tryk på OK.
Displayet viser den anden side i menuen.
- ▶ Indtast den gennemsnitlige hastighed i koblingspositionernes område.
- ▶ Tryk på skærmenknappen Videre.
Gå til GPS-informationsfeltet.

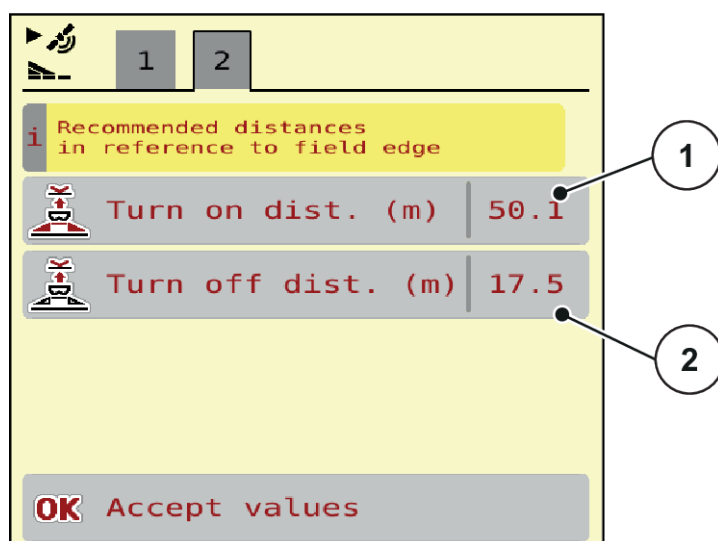


Fig. 13: Beregn OptiPoint, side 2

Nummer	Betydning	Beskrivelse
[1]	Turn on dist - Afstand til (m) Afstand (i meter) i forhold til markgrænsen, hvorfra doseringsspældene åbner.	Fig. 52 Afstand til (i forhold til markgrænsen)
[2]	Turn off dist - Afstand fra (m) Afstand (i meter) i forhold til markgrænsen, hvorfra doseringsspældene lukker.	Fig. 53 Afstand fra (i forhold til markgrænsen)



På denne side kan man justere parameterværdierne manuelt. Se 4.13.11 GPS-Control.

Ændring af værdier

- ▶ Hent den ønskede post i listen.
- ▶ Indtast de nye værdier.
- ▶ Tryk på OK.
- ▶ Tryk på skærmknappen Accept values - Godkend værdier.

Beregningen af OptiPoint er foretaget.

Maskinstyringen skifter til vinduet GPS-Control info.

4.4.11 Foragermodus

Visning af funktionen OptiPoint Pro:

- I hovedmenuen: Funktionstasten "OPTI" vises i hovedmenuen, når funktionen **OptiPoint Pro** er aktiveret i maskinindstillingerne.
- I driftsbilledet: I driftsbilledet vises funktionstasten kun ved aktiveret kant- eller grænsespredefunktion.

Aktivering af funktionen OptiPoint:

- ▶ Tryk på funktionstasten „OPTI“ for at aktivere foragertilstand.

På driftsbilledet vises der på en pågældende side (højre eller venstre) en henvisning om, at foragertilstand er aktiv.

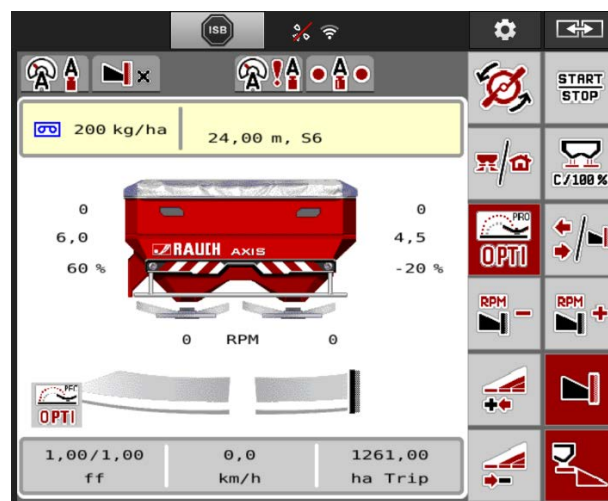


Fig. 14: OptiPoint-visning i driftsbilledet

Aktivering af OptiPoint i hovedmenuen

- ▶ Hvis funktionstasterne for spredeskiveomdrejningstal ikke vises, kan de også aktiveres i hovedmenuen [3].

OptiPoint aktiveret i driftsbilledet

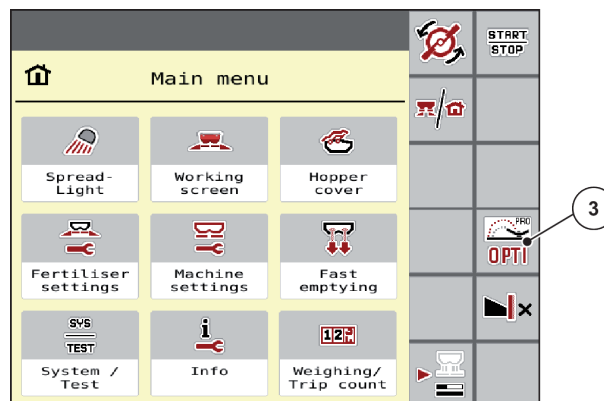


Fig. 15: OptiPoint aktiveret i hovedmenuen

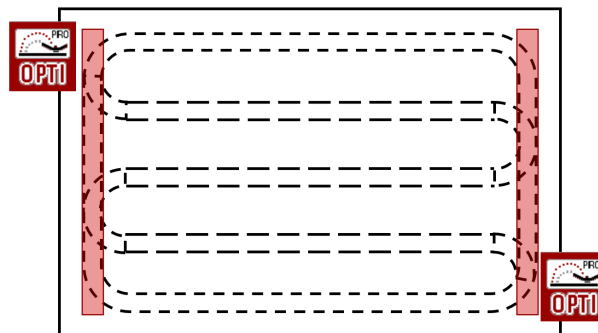
Når der er trykkes på funktionstasten „OPTI“, forøges mængden og udbringningspunktet i den ene side. De ændrede værdier vises i driftsbilledet. Hvor meget mængden og udbringningspunktet skal forøges med, afhænger af gødningsindstillingerne. Isæt ved høje arbejdsbredder og udbringningspunkter er det også mulighed for, at aktiveringen af foragertilstanden ikke foretager nogen eller kun få ændringer i gødningsmængden og udbringningspunktet.

⚠ FORSIGTIG!

Spredefejl er mulige

Der må kun trykkes på funktionstasten „OPTI“ til foragertilstand i køresporene for forageren, da der ellers kan opstå spredefejl som følge af de ændrede gødningsmængder og udbringningspunkter.

Der må kun trykkes på funktionstasten „OPTI“ i de områder, der er markeret med rødt, forageren.



Deaktivering af foragertilstand:

- ▶ Tryk på funktionstasten „OPTI“ igen.
Foragertilstanden deaktiveres.

Desuden deaktiveres foragertilstanden automatisk i følgende tilfælde:

- Stop af spredningen ved tryk på funktionsknappen START/STOP
- Ved tryk på funktionstasten „Skift delbredder/grænsespredning“
- Ved tryk på funktionstasten „Grænsespredefunktion aktiv“

Kun for AXIS H



Hvis funktionstasterne til spredeskiveomdrejningstallet ikke vises i driftsbilledet, kan man aktivere ændringen om omdrejningstallet.

Aktivering af omdrejningstalændring

- ▶ Åbn Maskinindstilling.
- ▶ Sæt flueben på side 2 ved Change speed Ændring af omdr.tal [1].

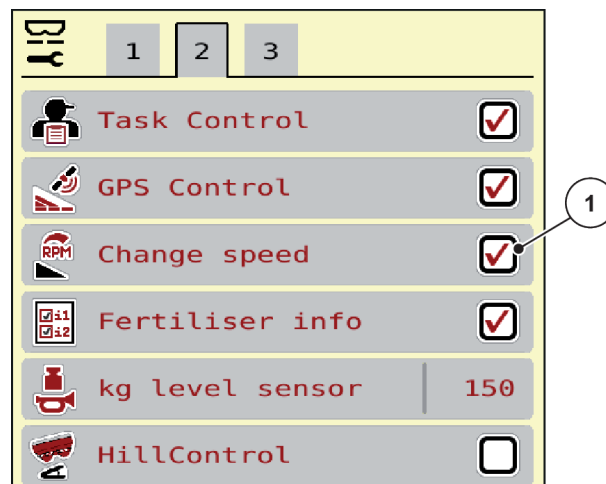


Fig. 16: Omdrejningstalændring aktiveret

- ▶ Gå tilbage til driftsbilledet.

Funktionstasterne [2] vises i driftsbilledet.

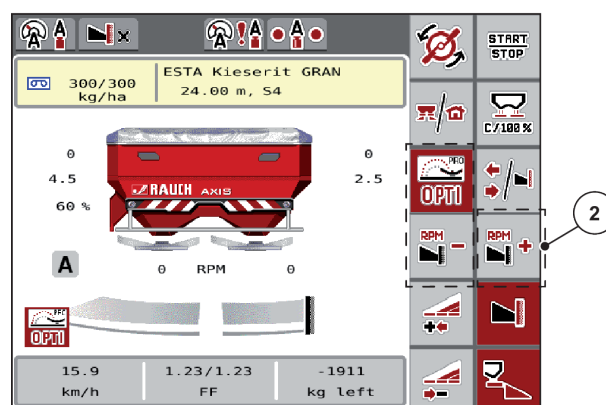


Fig. 17: Funktionstaster kan ses

■ OptiPoint pro +



Funktionen OptiPoint pro+ er en videreudvikling af OptiPoint pro, som nu gør det mulighed med en bedre dokumentation og dækning i terminalen i forageren.

Aktivering af funktionen OptiPoint Pro +:

- ▶ Tryk på funktionstasten „OPTI“ for at aktivere foragertilstand. Kan også aktiveres i hovedmenuen, se Fig. 15 *OptiPoint* aktiveret i hovedmenuen.

På driftsbilledet vises der på en pågældende side (højre eller venstre) en henvisning om, at foragertilstand er aktiv.

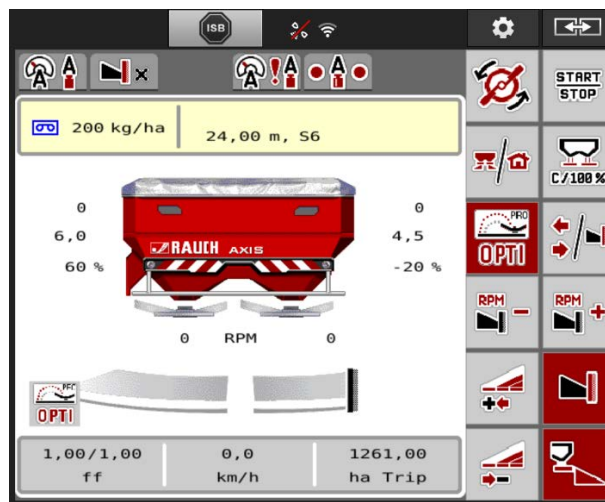


Fig. 18: OptiPoint-visning i driftsbilledet

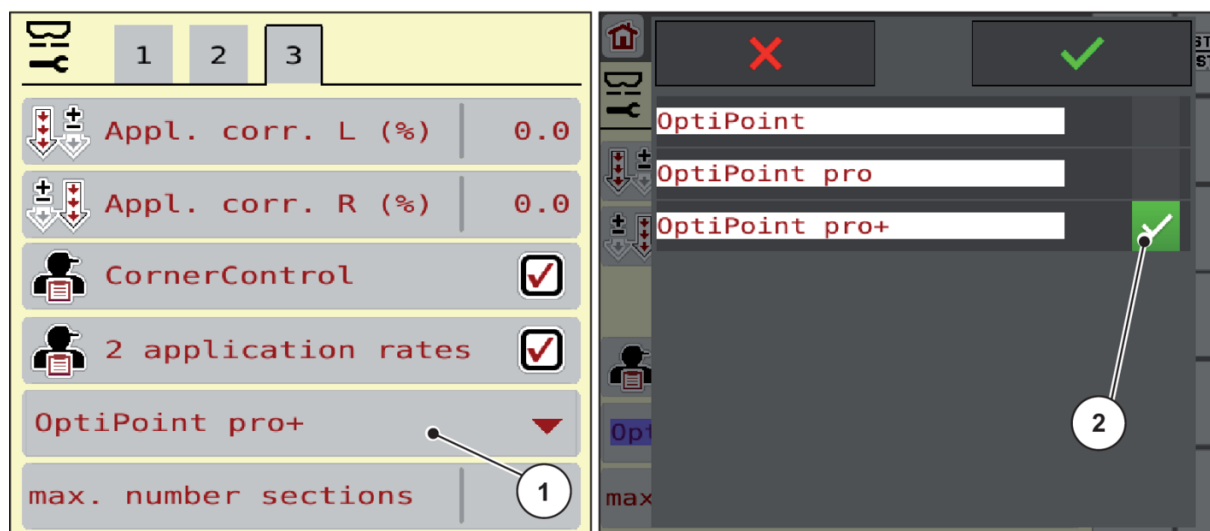


Fig. 19: Valg af OptiPoint pro efter tilstand

For at kunne bruge **OptiPoint pro+** skal man i Maskinmuligheder på side 3 have valgt Distance/Length. I forbindelse med Section Control er indstillingen Distance/Time **ikke** til rådighed. Desuden skal det være valgt i Maskinindstilling på side 3 [1], og der skal være sat flueben [2].

I forbindelse med OptiPoint pro+ sendes der forsinkelsestider og afstande til terminalen, der ligesom ekstrabredden kan ses i GPS-Control info-masken.



Denne funktion er **IKKE** kompatibel med alle terminaler. OptiPoint pro+ er kun kompatible med terminaler, som understøtter SC-Typ Distance/Length samt forsinkelsestider. Desuden kan arbejdsbredden ændres i én side under igangværende drift. Du kan finde oplysninger om kompatibiliteten i **kompatibilitetslisten**.

■ **Corner Control**

For bedre at kunne sprede omkring hjørner har man udviklet Feature CornerControl . Ved kant-/grænsespredning er gødningens spreddebredde reduceret på kant-/grænsesprede siden ved at sænke spredeskivens omdrejningstal. Dette vises nu også i terminalen med en asymmetrisk bom, som viser den reelle asymmetriske spreddebredde.

I øjeblikket kan CornerControl kun aktiveres i kombination med OptiPoint pro+. Dette foretages i Maskinindstilling på side 3.

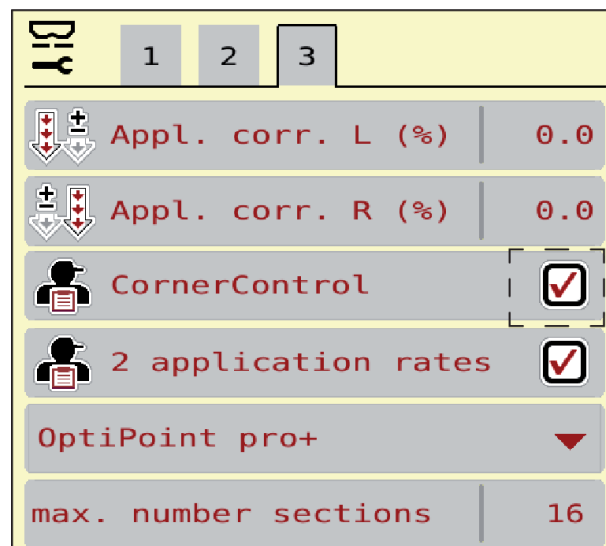


Fig. 20: CornerControl aktiveret

Som følge af de forskudte bomafsnit kan man præcist se, hvor meget man skal bakke omkring hjørnet for at opnå den bedst mulige spredning. Når markgrænserne findes i terminalen, får man den største fordel ved CornerControl. Den forskudte bom muliggør en automatisk forskudt tilkobling på markgrænsen, mens den optimale dækning bibeholdes. Grænsespredningen skal fortsat til- og frakobles manuelt.

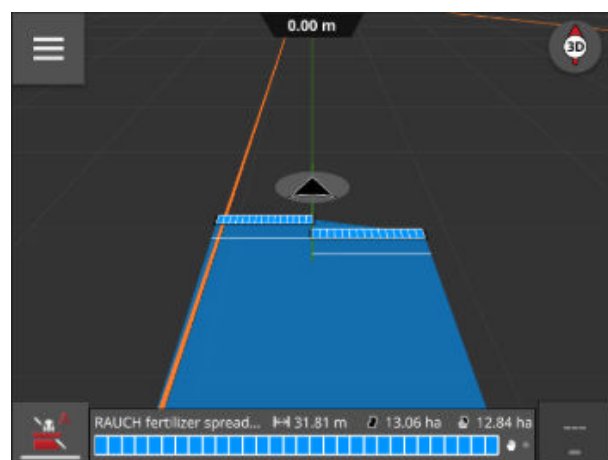


Fig. 21: CornerControl

4.4.12 GPS Control info



Menuen GPS-Control info oplyser om de beregnede indstillingsværdier i menuen Beregn OptiPoint.

Afhængigt af den anvendte terminal vises der 2 afstande (CCI, Müller Elektronik) eller 1 afstand og 2 tidsværdier (John Deere, ...).

- På de fleste ISOBUS-terminaler overføres de her viste værdier automatisk til den relevante indstillingsmenu på GPS-terminalen.
- På nogle terminaler er det dog nødvendigt med manuel indtastning.



Denne menu er kun til information.

- Følg driftsvejledningen til GPS-terminalen.

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > GPS-Control info.

Prerequisites for Section Control	
Distance (m)	-12.5
Length (m)	0.0
Delay on (s)	0.3
Delay off (s)	0.7
Device_CRP_x	0.0
Turn on dist. (m)	35.7
Turn off dist. (m)	13.4

Fig. 22: Menuen GPS Control info - GPS-Control info

4.4.13 Spredetabeller



I denne menu oprettes og administreres spredetabellerne.



Valget af en spredetabel påvirker maskinen, gødningsindstillingerne og maskinstyringen. Den indstillede udbringningsmængde overskrives af den gemte værdi i spredetabellen.

■ Oprettelse af ny spredningstabel

Det kan oprettes op til 30 spredetabeller i den elektroniske maskinstyring.

- [1] Visning af spredetabellen, der er udfyldt med værdier
- [2] Visning af en aktiv spredetabel
- [3] Navnefelt for spredetabellen
- [4] Tom spredetabel
- [5] Tabelnummer

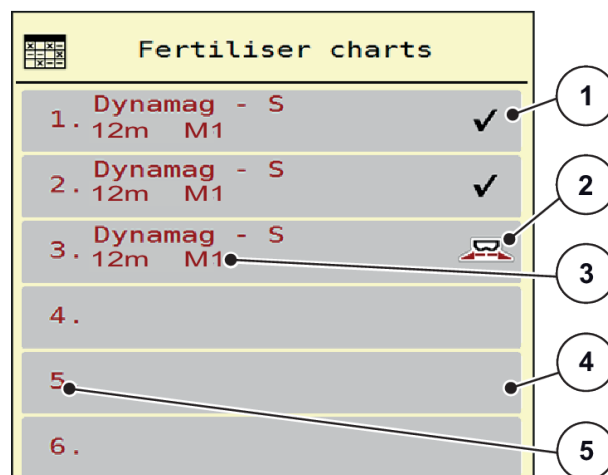


Fig. 23: Menuen Fertiliser charts - Spredningstabeller

- ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Spredningstabeller.
- ▶ Vælg en tom spredetabel.
Navnefeltet består af gødningsnavn, arbejdsbredde og spredeskivetype.
Displayet viser valgvinduet.
- ▶ Tryk på optionen Åbn og tilbage til gødningsindst..
Displayet viser menuen Gødningsindstilling, og det valgte element indlæses som aktiv spredetabel i gødningsindstillingerne.
- ▶ Åbn menupunktet Gødningens betegnelse.
- ▶ Indtast navnet på spredningstabellen.



Vi anbefaler at give spredningstabellen samme navn som gødningen. På denne måde kan man nemmere tilordne spredetabellen for en gødning.

- ▶ Redigér spredetabellens parametre. Se 4.4 Gødningsindstillinger.
- **Valg af en spredetabel:**
 - ▶ Åbn menuen Gødningsindstilling > Åbn og tilbage til gødningsindst..
 - ▶ Vælg den ønskede spredetabel.
Displayet viser valgvinduet.
 - ▶ Vælg optionen Åbn element og tilb. til spredemiddel indst..

Displayet viser menuen Gødningsindstilling, og det valgte element indlæses som aktiv spredetabel i gødningsindstillingerne.



Når der vælges en eksisterende spredetabel, overskrives alle værdier i menuen Gødningsindstilling af de værdier, der er gemt i den valgte spredetabel, herunder også udbringningspunktet og normalomdrejningstallet.

- Maskinstyringen kører udbringningspunktet til den værdi, der er gemt i spredetabellen.

■ **Kopiering af eksisterende spredningstabel**

- ▶ Vælg den ønskede spredningstabel.

Displayet viser valgvinduet.

- ▶ Vælg optionen Kopiér element.

Der står nu en kopi af spredningstabellen på den første frie plads i listen.

■ **Sletning af eksisterende spredningstabel**

- ▶ Vælg den ønskede spredningstabel.

Displayet viser valgvinduet.



Den aktive spredningstabel kan ikke slettes.

- ▶ Vælg optionen Slet element.

Spredningstabellen er slettet fra listen.

■ **Administration af den valgte spredetabel via driftsbilledet**

Du kan også administrere spredetabellen direkte i driftsbilledet.

- ▶ Tryk på skærmenknappen Spredetabel [2] på touchskærmen.
- ▶ Indtast den nye værdi i indtastningsfeltet.
- ▶ Tryk på OK.

Den aktive spredetabel åbner.

Den nye værdi er gemt i maskinstyringen.

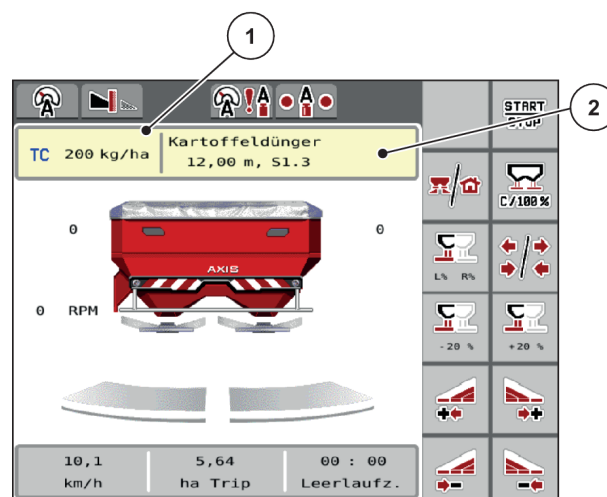


Fig. 24: Administration af spredetabellen via touchskærmen

- [1] Skærmenknap Udbringningsmængde
[2] Skærmenknap Spredningstabel

4.5 Maskinindstillinger



I denne menu foretages der indstillinger for traktoren og maskinen.

- ▶ Åbn menuen Maskinindstilling.

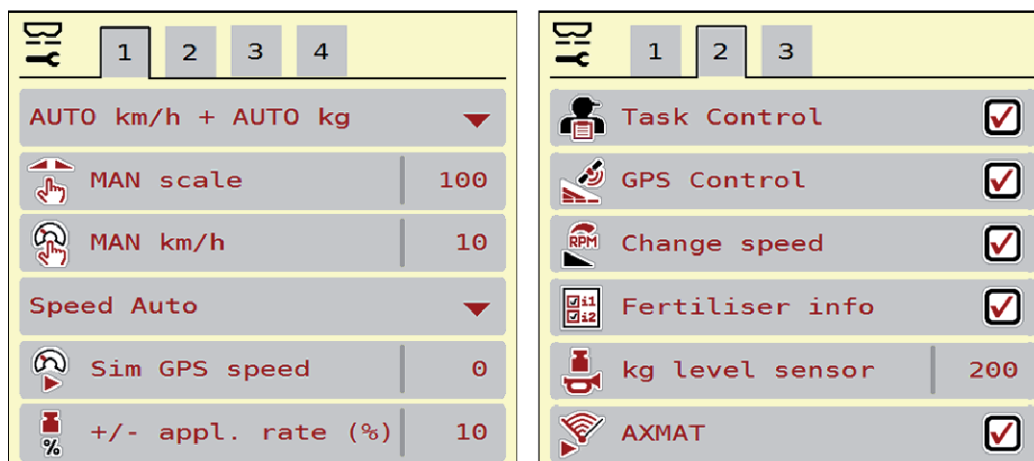


Fig. 25: Menu Maskinindstilling, faneblad 1 og 2

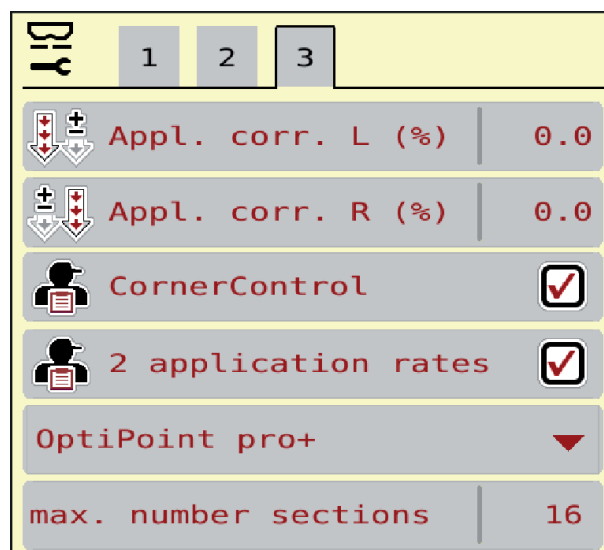


Fig. 26: Menu Maskinindstilling, faneblad 3



Ikke alle parametre vises samtidigt på skærmen. Gå til det tilstødende vindue (faneblad) med pil mod venstre/højre.

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
AUTO/MAN mode AUTO / MAN drift	Fastsættelse af driftsarten Automatisk eller Manuel drift.	4.5.1 AUTO/MAN drift
MAN scale MAN-skala	Indstilling af den manuelle skalaværdi. (Har kun betydning for den pågældende driftsart)	Indtastning i et separat indtastningsvindue.
MAN km/h MAN km/h	Indstilling af den manuelle hastighed. (Har kun betydning for den pågældende driftsart)	Indtastning i et separat indtastningsvindue.
Speed signal source Hastigheds-/signalkilde	Valg/begrænsning af hastighedssignalet <ul style="list-style-type: none"> Hastighed AUTO (automatisk valg af enten gear eller radar/GPS ¹⁾) GPS J1939 ¹⁾ NMEA 2000 	
Sim GPS speed Sim GPS hastighed	Kun GPS J1939: Angivelse af kørehastigheden, hvis GPS-signalet mistes.	BEMÆRK! Den indtastede kørehastighed skal altid holdes konstant.

¹⁾ Producenten af maskinstyringen er ikke ansvarlig, hvis GPS-signalet mistes.

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
+/- appl. rate (%) +/- mængde (%)	Forindstilling af mængdeændringen	Indtastning i et separat indtastningsvindue
Task Control Task Control	Aktivering af ISOBUS Task Controller-funktionerne til dokumentation og til spredning ved applikationskort <ul style="list-style-type: none"> Task Control On (med flueben) Task Control Off 	
GPS-Control GPS-Control	Aktivering af funktionen for at styre maskinens delbredder via en GPS-styreenhed. <ul style="list-style-type: none"> Task Control On (med flueben) Task Control Off 	
Speed change Ændring af omdrejningstal	Kun AXIS-H Aktivering af funktionen til ændring af omdrejningstallet i grænsespredningstilstand i driftsbilledet. Når funktionen er deaktiveret, kan ændringen kun foretages i procent (%)	
Fertiliser info Gødningsinfo	Aktivering af visningen af gødningsoplysninger (gødningsnavn, spredeskivetype, arbejdsbredde) i driftsbilledet	
kg level sensor kg tomdektektor	Indtastning af den restmængde, som via vejecellerne udløser en alarmmeddelelse.	
AXMAT	Kun AXIS-H 50 Aktivér AXMAT-funktion	Se driftsvejledningen til specialudstyret.
Application rate correction <ul style="list-style-type: none"> Appl. corr L - Udbr.-korr. V (%) Appl. corr R - Udbr.-korr. H (%) 	Korrigerig af afvigelserne mellem indtastet udbringningsmængde og faktisk udbringningsmængde <ul style="list-style-type: none"> Korrigerig i procent på enten højre eller venstre side 	

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
CornerControl	Aktivering af funktionen CornerControl i forbindelse med OptoPoint pro +	<i>Corner Control 44</i>
2 application rates 2 udbringn.mængder	Kun ved arbejde med applikationskort: Aktivering af to separate udbringningsmængde for hhv. den højre og venstre side	
OptiPoint-version	Valg af den OptiPoint-beregning, der skal anvendes	

4.5.1 AUTO/MAN drift

Maskinstyringen styrer automatisk doseringsmængden ud fra hastighedssignalet. Herunder tages der hensyn til udbringningsmængden, arbejdsbredden og flowfaktoren.

Som standard arbejdes der på **automatisk** drift.

I **manuel** drift arbejder men kun, hvis:

- der ikke foreligger et hastighedssignal (radar eller hjulsensor defekt eller ikke installeret)
- der skal udbringes snelekorn eller såsæd (småfrø).



For at få en ensartet udbringning af spredematerialet er det vigtigt at arbejde med en **konstant kørehastighed** i manuel drift.



Spredningen med de forskellige driftsarter er beskrevet i *4.13 Spredning*.

Menu	Betydning	Beskrivelse
AUTO km/t + AUTO kg	Valg af automatisk drift med EMC-regulering eller automatisk vejning Kun ved MDS W eller AXIS M W	Side 79
AUTO km/t + Stat. kg	Valg af automatisk drift med statisk vejning Kun ved MDS W eller AXIS M W	Side 83
AUTO km/t	Valg af automatisk drift	Side 84
MAN km/h	Indstilling af kørehastighed for manuel drift	Side 85

Menu	Betydning	Beskrivelse
MAN-skala	Doseringsspjældindstilling for manuel drift Denne driftsart egner sig til udbringning af snelekorn eller småfrø.	Side 86

Valg af driftsart

- ▶ Start maskinstyringen.
- ▶ Åbn menuen Maskinindstilling > AUTO / MAN drift.
- ▶ Vælg det ønskede menupunkt i listen.
- ▶ Tryk på OK.
- ▶ Følg anvisningerne på skærmen.



Vi anbefaler at få vist flowfaktoren i driftsbilledet. På den måde kan man holde øje med massestrømreguleringen under spredningen. Se 2.2.2 *Visningsfelter*.



Der kan findes vigtige oplysninger om brugen af driftsarterne under spredningsarbejdet i afsnittet 4.13 *Spredning*.

4.5.2 +/- mængde



I denne menu kan man fastlægge intervallet for den procentuelle **mængdeændring** ved normal spredning.

Basis (100 %) er den forudindstillede værdi for doseringsspjældenes åbning.



Funktionsknapper under drift:

- Mængde +/Mængde -: Spredemængden kan altid ændres med faktoren for +/- mængden.
- C 100 %-knap: tilbage til forindstillingerne.

Fastsættelse af mængdereduktion:

- ▶ Åbn menuen Maskinindstilling > +/- mængde (%).
- ▶ Indtast den procentværdi, som spredemængden skal ændres med.
- ▶ Tryk på OK.

4.6 Hurtigtømning



Hvis du vil rengøre maskinen efter spredning eller hurtigt tømme restmængden, kan du vælge menuen Hurtigtømning.

Derudover anbefaler vi, at du, inden maskinen opmagasineres, **åbner doseringsspjældene helt** via hurtigtømningen og slukker for i denne tilstand. Derved forhindres ophobning af fugtighed i beholderen.



Kontrollér, at alle forudsætninger er opfyldt, **inden** du starter hurtigtømningen. Følg dertil driftsvejledningen til centrifugalgedningssprederen (restmængdetømning).

Udførelse af hurtigtømning:

- ▶ Åbn menuen Hovedmenu > Hurtigtømning.
- ▶ Vælg med **funktionstasten** den delbredde, hvor hurtigtømningen skal udføres.
Displayet viser den valgte delbredde som symbol (Fig. 27, position [3]).
- ▶ Tryk på **Start/Stop**.
Hurtigtømningen starter.
- ▶ Tryk på **Start/Stop**, når beholderen er tom.
Hurtigtømningen er afsluttet.
- ▶ Tryk på ESC for at vende tilbage til hovedmenuen.

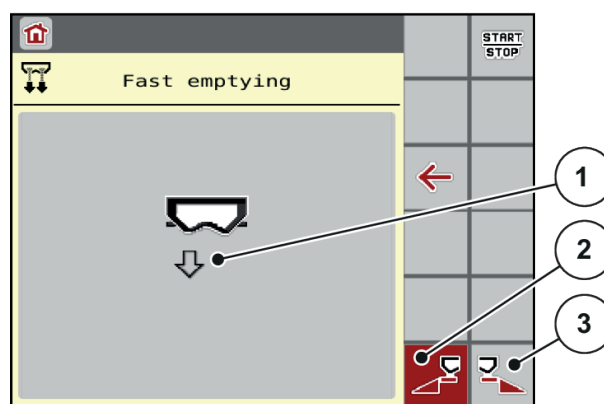


Fig. 27: Menuen Fast emptying - Hurtigtømning

- [1] Symbol for hurtigtømning (her er venstre side valgt, men ikke startet)
- [2] Hurtigtømning venstre delbredde (valgt)
- [3] Hurtigtømning højre delbredde (ikke valgt)

Før opmagasinerings skal beholderens på maskinen tømmes fuldstændigt via maskinstyringen.

Fuldstændig tømning:

- ▶ Vælg begge delbredder.
- ▶ Tryk på **Start/Stop**.
Begge doseringsspjæld åbner.

Udbringningspunktet kører hhv. til venstre og højre til værdien 0.



- ▶ Tryk på tasten Fuldstændig tømning, og hold tasten inde.
Udbringningspunktet kører frem og tilbage mellem værdierne 9,5 og 0, så gødningen strømmer ud.
- ▶ Slip tasten **Fuldstændig tømning**.
Venstre og højre udbringningspunkt kører tilbage til værdien 0.
- ▶ Tryk på **Start/Stop**.
Udbringningspunktet kører automatisk til den forudindstillede værdi.

4.7 System/test



I denne menu foretages system- og testindstillinger for maskinstyringen.

- ▶ Åbn menuen Hovedmenu > System / test.

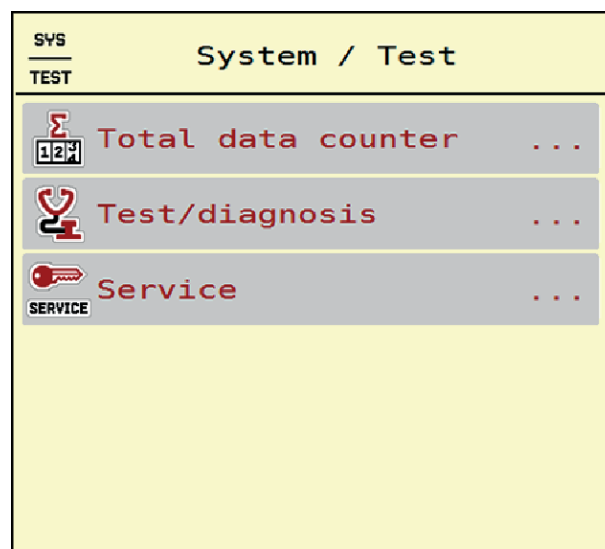


Fig. 28: Menuen System / Test - System / test

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Total data counter Totaldata-tæller	Visningsliste <ul style="list-style-type: none"> • Spredt mængde i kg • Spredt areal i ha • Spredetid i h • Kørt strækning i km 	4.7.1 Totaldatatæller
Test/diagnosis Test/diagnose	Kontrol af aktuatorer og sensorer.	4.7.2 Test/Diagnose
Service Service	Serviceindstillinger	Passwordbeskyttet; kun tilgængelig for servicepersonale.

4.7.1 Totaldatatæller



I denne menu vises alle sprederens tællerstatusser.



Denne menu er kun til information.

- kg calculated - kg bereg.: spredt mængde i kg
- ha - ha: spredt areal i ha
- hours - Timer: Spredetid i h
- km - km: kørt strækning i km

Σ 123		Total data counter
kg calculated		712168
ha		1902.4
hours		93
km		673

Fig. 29: Menuen Total data counter - Totaldatatæller

4.7.2 Test/Diagnose



I menuen Test/diagnose kan man overvåge og kontrollere alle sensorers og aktuatorers funktion.



Denne menu er kun til information.

Listen over sensorer afhænger af maskinens udstyr.

⚠ FORSIGTIG!

Risiko for tilskadekomst som følge af bevægelige maskindele

Under testene kan maskindele bevæge sig automatisk.

- ▶ Kontrollér, at der ikke befinder sig personer i maskinområdet, inden testene udføres.

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Voltage Spænding	Kontrol af driftsspændingen	

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Metering slide Doserings skyder	Kørsel af det venstre og højre doseringsspjæld	<i>Eksempel doseringsspjæld</i>
Test points metering slide Testpkt. Skyder	Test af kørsel til doseringsspjældenes forskellige positionspunkter.	Kontrol af kalibreringen
Drop point Udbringningspunkt	Manuel kørsel af udbringningspunkt motoren.	
Test points drop point Testpunkter UP	Kørsel til udbringningspunktet.	Kontrol af kalibreringen
LIN bus LIN-bus	Kontrol af de moduler, der er tilmeldt via LINBUS.	<i>Eksempel LIN-bus</i>
Spreading disc Spredeskive	Manuel indkobling af spredeskiverne.	
Agitator Røreværk	Kontrol af røreværket.	
EMC sensors EMC-sensorer	Kontrol af EMC-sensorer	
Weigh cells Vejeceller	Kontrol af sensorerne	
Level sensors Tomdetektor	Kontrol af tommeldesensorer	
AXMAT sensors AXMAT sensorstatus	Kontrol af sensorsystemet	
Hopper cover Presenning	Kontrol af aktuatorerne	
SpreadLight SpreadLight	Kontrol af arbejdslygterne.	
HillControl	Kontrol af hældningssensoren	<i>Eksempel HillControl-hældningssensor 59</i>

■ **Eksempel doseringsspjæld**

- ▶ Åbn menuen Test/diagnose > Doseringsskyder.

Displayet viser status for motorerne/sensorene og testpunkterne for doseringsspjældene.

Visningen Signal viser det elektriske signals tilstand separat for hhv. venstre og højre side.

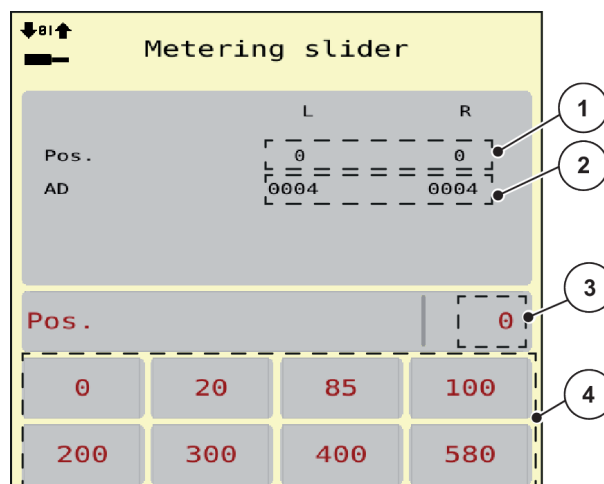


Fig. 30: Test/diagnose; eksempel: Metering slider - Doseringsskyder

- [1] Visning af signal
- [2] AD-værdier
- [3] Manuel indtastning af positionen
- [4] Testpunkter doseringsspjæld

⚠ FORSIGTIG!

Risiko for tilskadekomst som følge af bevægelige maskindele

Under testene kan maskindele bevæge sig automatisk.

- ▶ Kontrollér, at der ikke befinder sig personer i maskinområdet, inden testene udføres.

Doseringsspjældene kan åbnes opad/nedad med pilene.

■ Eksempel LIN-bus

- [1] Visning af status
- [2] Start selvtest
- [3] Tilsluttede LIN-deltagere

- ▶ Åbn menuen System / test > Test/diagnose.

- ▶ Åbn menupunktet LIN-bus.

Displayet viser status for aktuatorerne/sensorene.

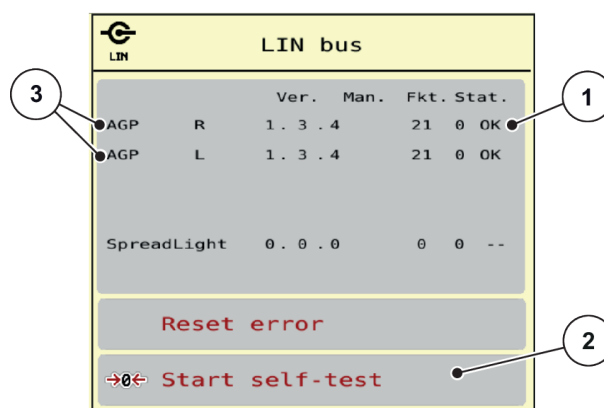


Fig. 31: System / test; eksempel: Test/diagnose

Statusmeddelelse LIN-bus-deltager

LIN-deltagerne har forskellige tilstande:

- 0 = OK; ingen fejl på anordningen
- 2 = blokering
- 4 = overbelastning

⚠ FORSIGTIG!

Risiko for tilskadekomst som følge af bevægelige maskindele

Under testene kan maskindele bevæge sig automatisk.

- ▶ Kontrollér, at der ikke befinder sig personer i maskinområdet, inden testene udføres.

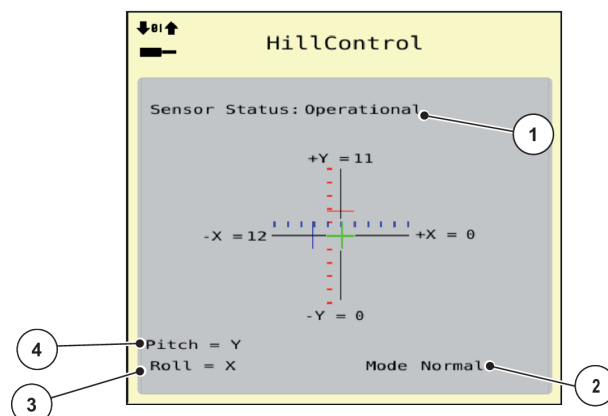


Ved en genstart af systemet kontrolleres statussen og nulstilles normalt. Da statussen i bestemte tilfælde ikke kan nulstilles automatisk, kan der nu også udføres et manuelt RESET.

- Tryk på skærmknappen Nulstil fejl.

■ Eksempel HillControl-hældningssensor

- [1] Operational = status for sensor aktiv; Error = status for sensor ikke aktiv
- [2] Tilstand sen eller normal gødning
- [3] Roll = tværgående hældning
- [4] Pitch = skråningshældning



Hvis HillControl-symbolet kan ses i dashboardet [1] til sprederen, betyder det, at HillControl regulerer udbringningspunkterne aktivt. Ved grænse-/kantspredning deaktiveres det automatisk. Så snart der skiftes til normalspredning, aktiveres det automatisk igen.

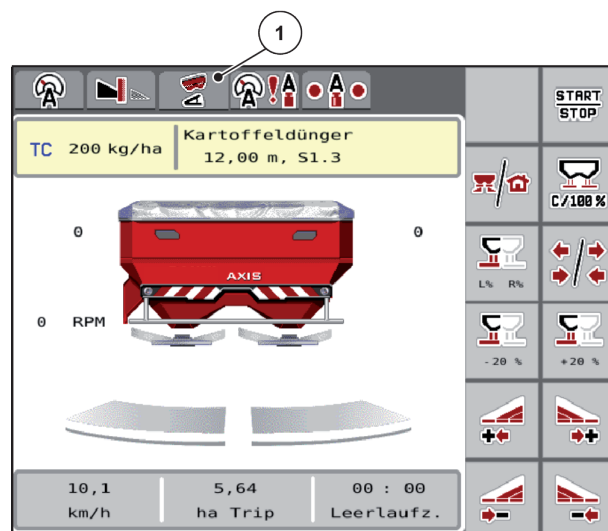


Fig. 32: HillControl-symbol i driftsbilledet

4.7.3 Service



Til indstillingerne i menuen Service kræves der en indtastningskode. Disse indstillinger kan kun ændres af autoriseret servicepersonale.

4.8 Info



I menuen Info kan man finde yderligere oplysninger om maskinstyringen.



Denne menu indeholder oplysninger om konfigurationen af maskinen.

Listen over oplysninger afhænger af maskinens udstyr.

4.9 Vejning-triptæller



I denne menu kan man finde værdier vedrørende den udførte spredning og funktionerne for vejning.

- ▶ Åbn menuen Hovedmenu > Vejning-triptæller.

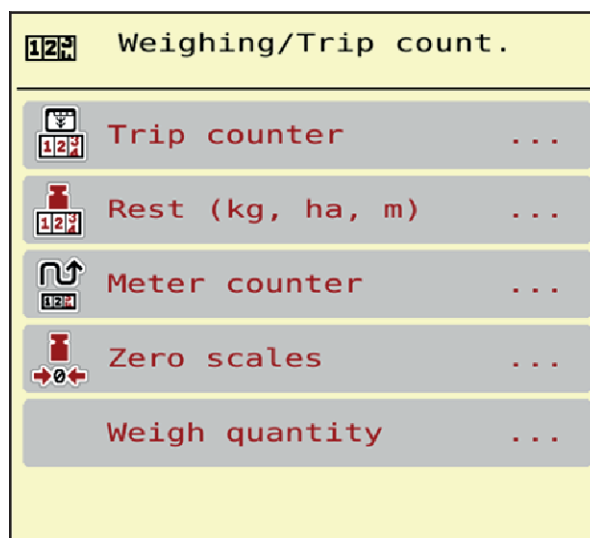


Fig. 33: Menuen Weighing/Trip count. - Vejning-triptæller



Menuen Vej mængde vises kun ved **AXIS W**-maskiner.

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Trip counter Triptæller	Visning af udbragt spredemængde, spredt areal og spredt strækning.	4.9.1 Triptæller
Rest (kg, ha, m) Rest (kg, ha, m)	Kun vejecellespreder: Visning af restmængden i maskinens beholder.	4.9.2 Rest (kg, ha, m)
Meter counter Metertæller	Visning af den strækning, der er kørt siden sidste nulstilling af metertælleren.	Reset (nulstilling) med C 100% -tasten
Zero scales Tarér vægt	Kun med vejeceller (W): Vejværdien ved tom vægt sættes til "0 kg".	4.9.3 Tarering af vægt
Weigh quantity Vej mængde	Modvejning af beholderen og beregning af en kalibreringsfaktor kun synlig, når AUTO km/h+ Stat.kg er aktiv	kapitlet 4.9.4 - Vej mængde - Side 63

4.9.1 Triptæller



I denne menu kan man forespørge på værdier for den udførte spredning, holde øje med restspretningsmængden og nulstille triptælleren ved at slette den.

- Åbn menuen Vejning- triptæl. > Triptæller.

Menuen Triptæller vises.

Under spredningen, dvs. når doseringsspjældene er åbne, kan man skifte til menuen Triptæller og aflæse de aktuelle værdier.



Hvis man gerne vil holde konstant øje med værdierne under spredningsarbejdet, kan man programmere de frit valgbare visningsfelter i driftsbilledet med kg trip, ha trip eller m trip, se 2.2.2 Visningsfelter.

Sletning af triptæller

- ▶ Åbn undermenuen Vejning-triptæller > Triptæller.

I displayet vises de beregnede værdier for spredemængde, dækket areal og dækket strækning siden sidste sletning.

- ▶ Tryk på skærmknappen Delete trip counter - Slet triptæller.

Alle triptællerens værdier sættes på 0.

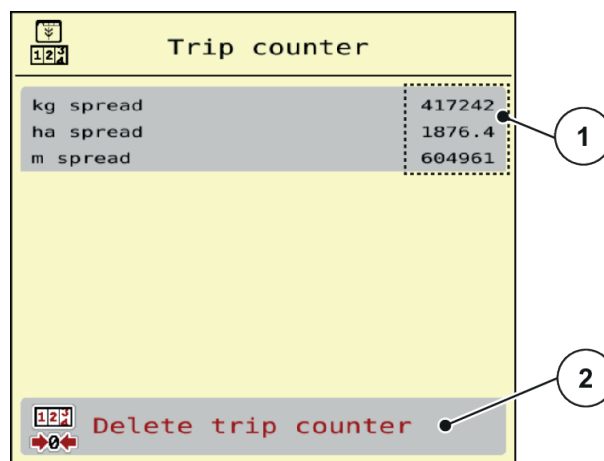


Fig. 34: Menuen Trip counter - Triptæller

- [1] Visionsfelter for spredt mængde, dækket areal og strækning
- [2] Delete trip counter - Slet triptæller

4.9.2 Rest (kg, ha, m)



I menuen Rest (kg, ha, m) kan man forespørge på den resterende restmængde i beholderen. Menuen viser det mulige areal (ha) og den mulige strækning (m), der stadig kan dækkes med den resterende gødningsmængde.



Den aktuelle påfyldningsvægt kan **kun beregnes med vejeceller (W)** ved vejning. Ved alle andre gødningspredere beregnes restmængden af gødning ud fra gødnings- og maskinindstillingerne og køresignalet, og indtastningen af påfyldningsmængden skal foretages manuelt (se nedenfor). Værdierne for udbringningsmængde og arbejdsbredde kan ikke ændres i denne menu. Her er de udelukkende til information.

- ▶ Åbn menuen Vejning-triptæller > Rest (kg, ha, m).

Menuen Rest (kg, ha, m) vises.

- [1] Indtastningsfelt kg rest - m rest
- [2] Visionsfelterne Appl. rate (kg/ha) - Udbringningsmængde, Working width (m) - Arbejdsbredde og det mulige areal og den mulige strækning, der kan dækkes

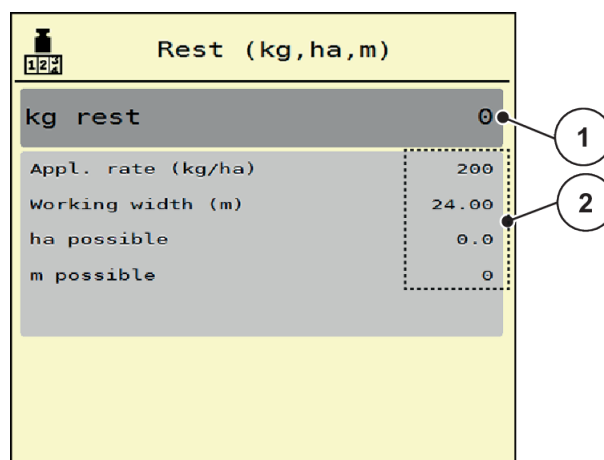


Fig. 35: Menuen Rest (kg, ha, m) - Rest (kg, ha, m)

Ved maskiner uden vejeceller

- ▶ Fyld beholderen.
- ▶ Indtast den nye totalvægt for den gødning, der befinder sig i beholderen, i området Rest (kg).

Enheden beregner værdierne for det mulige areal og den mulige strækning, der kan dækkes.

4.9.3 Tarering af vægt

■ **Kun med vejeceller (W):**



I denne menu indstiller man den vejede værdi på 0 kg, når beholderen er tom.

Når vægten tareres, skal følgende betingelser være opfyldt:

- beholderen er tom
- maskinen står stille
- der er slukket for kraftudtaget
- maskinen står vandret og er fri af jorden
- traktoren står stille.

Tarering af vægten:

- ▶ Åbn menuen Vejning-triptæller > Tarér vægt.
- ▶ Tryk på skærmknappen Tarér vægt.

Den vejede værdi er nu sat til 0 kg, når vægten er tom.



Tarér altid vægten inden brug for at sikre en fejlfri beregning af restmængden.

4.9.4 Vej mængde

I denne menu vælges der ved start af maskinstyringen eller ved en fyldning af beholderen mellem en genopfyldning eller ny gødning. Hvis valget er blevet truffet forinden, og der er spredt mindst 150 kg, kan man med funktionen Vej restmængde beregne og overtage en ny kalibreringsfaktor.

Menuen Vej mængde

- er kun aktiv, når driftsarten AUTO km/h + AUTO kg er valgt.
- vises automatisk ved hver start af maskinstyringen og ved en fyldning af beholderen.
- kan åbnes via menuen Vejning-triptæller.

- [1] Vejet mængde i beholderen
- [2] Påfyldningstype
- [3] Funktion Vej restmængde

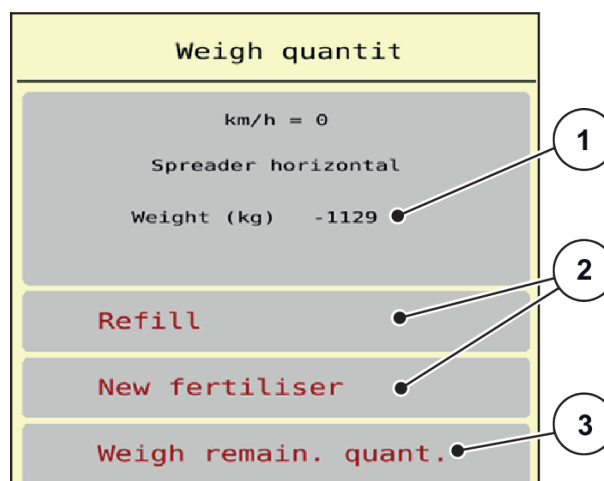


Fig. 36: Menu Vej mængde

Valg af den ønskede påfyldningstype:

- ▶ Tryk på skærmenknappen Genopfyldning eller Ny gødning.
 - ▷ Genopfyldning: Fortsat spredning med samme gødningsmiddel. Den gemte kalibreringsfaktor bibeholdes.
 - ▷ Ny gødning: Kalibreringsfaktoren indstilles på en bestemt værdi. Ved behov kan man indtaste den ønskede kalibreringsfaktor efterfølgende.

Beregning af ny kalibreringsmængde med funktionen Vej restmængde:



Man kan **kun** udføre funktionen Vej restmængde, når der truffet et valg mellem Ny gødning eller Genopfyldning, og der er blevet spredt mindst 150 kg siden valget. Softwaren sammenligner den udbragte mængde med den faktiske restmængde i beholderen og beregner kalibreringsværdien på ny.

Ved Vej restmængde skal følgende betingelser være opfyldt:

- Maskinen står vandret og er fri af jorden.
- Traktoren står stille.
- Maskinstyringen er tændt.

- ▶ Åbn menuen Vejning-triptæller > Vej mængde.
- ▶ Tryk på skærmenknappen Vej restmængde.

Kalibreringsmenuen beregnes på ny. Den gamle og den nye kalibreringsfaktor vises i menuen Beregning.

4.10 Arbejdslygter (SpreadLight)



I denne menu aktiveres funktionen SpreadLight (option), og spredbilledet kan også overvåges ved drift om natten.

Arbejdslygterne kan tændes og slukkes via maskinstyringen i automatisk eller manuel tilstand.

- [1] Turn off delay (s) Frakoblingstid (s)
- [2] Manuel tilstand: Tænd for arbejdslygterne
- [3] Aktivér automatisk drift

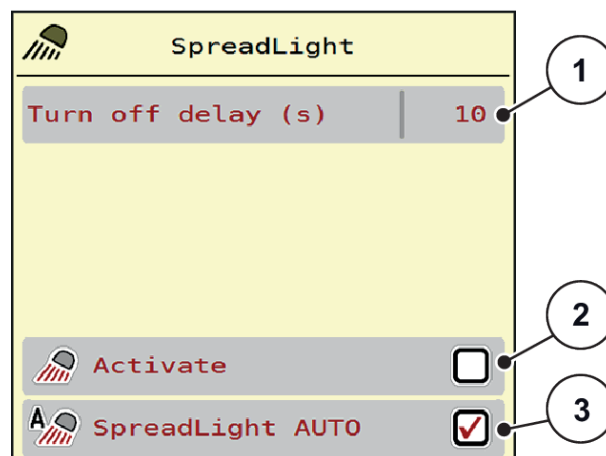


Fig. 37: Menu SpreadLight



Automatisk tilstand:

I automatisk tilstand tændes der for arbejdslygterne, så snart doseringssjælene åbnes og spredningen starter.

- ▶ Åbn menuen Hovedmenu > SpreadLight.
- ▶ Sæt flueben i menupunktet SpreadLight AUTO [3].
Arbejdslygterne tændes, når doseringsspjældene åbnes.
- ▶ Indtast frakoblingstiden [1] i sekunder.
Arbejdslygterne slukker efter den indtastede tid, når doseringsspjældene er lukkede.
Tidsområde mellem 0 og 100 sekunder.
- ▶ Fjern fluebenet i menupunktet SpreadLight AUTO [3].
Automatisk tilstand er deaktiveret.



Manuel tilstand:

Arbejdslygternes tændes og slukkes i manuel tilstand.

- ▶ Åbn menuen Hovedmenu > SpreadLight.
- ▶ Sæt flueben i menupunktet Tilkobling [2].
Arbejdslygterne tændes og bliver ved med at være tændt, indtil fluebenet fjernes eller menuen lukkes.

4.11 Presenning

⚠ ADVARSEL!

Risiko for at komme i klemme og skære sig som følge af eksternt drevne dele

Presenningen bevæger sig uden forudgående varsel og kan forårsage personskade.

- ▶ Bortvis alle personer fra fareområdet.

Maskinen AXIS EMC har en elektrisk styret presenning. Ved genopfyldning for enden af marken kan man åbne og lukke presenningen ved hjælp af betjeningsenheden og et elektrisk drev.



Menuen er kun til aktivering af aktuatorerne i forbindelse med åbning og lukning af presenningen. Maskinstyringen AXIS EMC (+W) ISOBUS registrerer ikke presenningens nøjagtige position.

- Overvåg presenningens bevægelser.

- [1] Åbn presenningen.
- [2] Stop processen.
- [3] Luk presenningen.
- [4] Visning af åbningsprocessen.

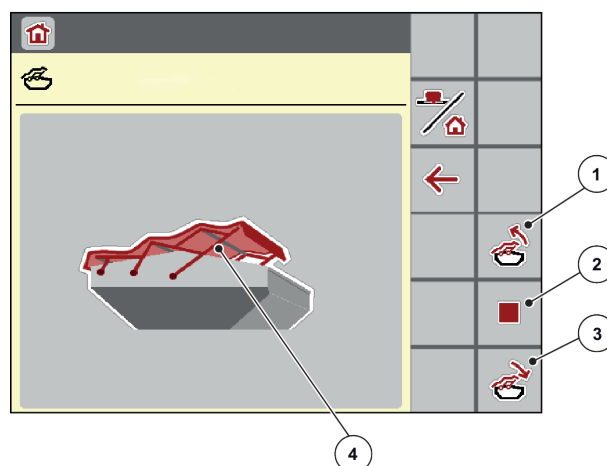


Fig. 38: Menuen Presenning

⚠ FORSIGTIG!

Risiko for materielle skader på grund af utilstrækkelig fri plads

Åbningen og lukningen af presenningen kræver tilstrækkelig fri plads over maskinbeholderen. Hvis der ikke er tilstrækkelig fri plads, kan presenningen blive revet i stykker. Stativet til presenningen kan gå i stykker og presenningen anrette skader på omgivelserne.

- ▶ Sørg for tilstrækkelig fri plads over presenningen.

Aktivering af presenningen

- ▶ Tryk på **menu**-tasten.
- ▶ Åbn menuen Presenning.



- ▶ Tryk på tasten **Åbn presenningen**.
*Under bevægelsen vises en pil, som angiver retningen **ÅBN**.*
Presenningen åbner helt.



- ▶ Tryk på tasten **Luk presenningen**.
*Under bevægelsen vises en pil, som angiver retningen **LUK**.*
Presenningen lukker.



Om nødvendigt kan man stoppe presenningens bevægelse ved at trykke på Stop-tasten. Presenningen bliver stående i en mellemposition, indtil den igen lukkes eller åbnes helt.

4.12 Specialfunktioner

4.12.1 Ændring af enhedssystem

Indstillingerne indstilles i ISOBUS-terminalen.



- ▶ Åbn terminalsystemets menu Indstillinger.
- ▶ Åbn menuen Enhed.
- ▶ Vælg det ønskede enhedssystem i listen.
- ▶ Tryk på OK.

Alle værdier fra de forskellige menuer er omregnet.

Menu/værdi	Omregningsfaktor metrisk til imperial
m rest	1 x 2,2046 lb.-mass (lbs rest)
ha rest	1 x 2,4710 ac (ac rest)
Arbejdsbredde (m)	1 x 3,2808 ft
Udbr. (kg/ha)	1 x 0,8922 lbs/ac
Påbygningshøjde cm	1 x 0,3937 in

Menu/værdi	Omregningsfaktor metrisk til imperial
lbs rest	1 x 0,4536 kg
ac rest	1 x 0,4047 ha
Arbejdsbredde (ft)	1 x 0,3048 m
Udbr.(lb/ac)	1 x 1,2208 kg/ha
Påbygningshøjde in	1 x 2,54 cm

4.12.2 Anvendelse af joystick

Som alternativ til indstillingerne i ISOBUS-terminalens driftsbillede kan man benytte et joystick.



Kontakt forhandleren, hvis der skal anvendes et joystick.

- Følg anvisningerne i driftsvejledningen til ISOBUS-terminalen.

■ CCI A3 joystick



Fig. 39: CCI A3 Joystick, for- og bagside

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| [1] Lyssensor | [3] Kunststofgreb (kan udskiftes) |
| [2] Display/touchpanel | [4] Niveautaster |

■ Betjeningsniveauer for CI A3 joystick

Med niveautasterne kan man skifte mellem tre betjeningsniveauer. De pågældende aktive niveau vises med en lysstribe position på displayet nederste kant.

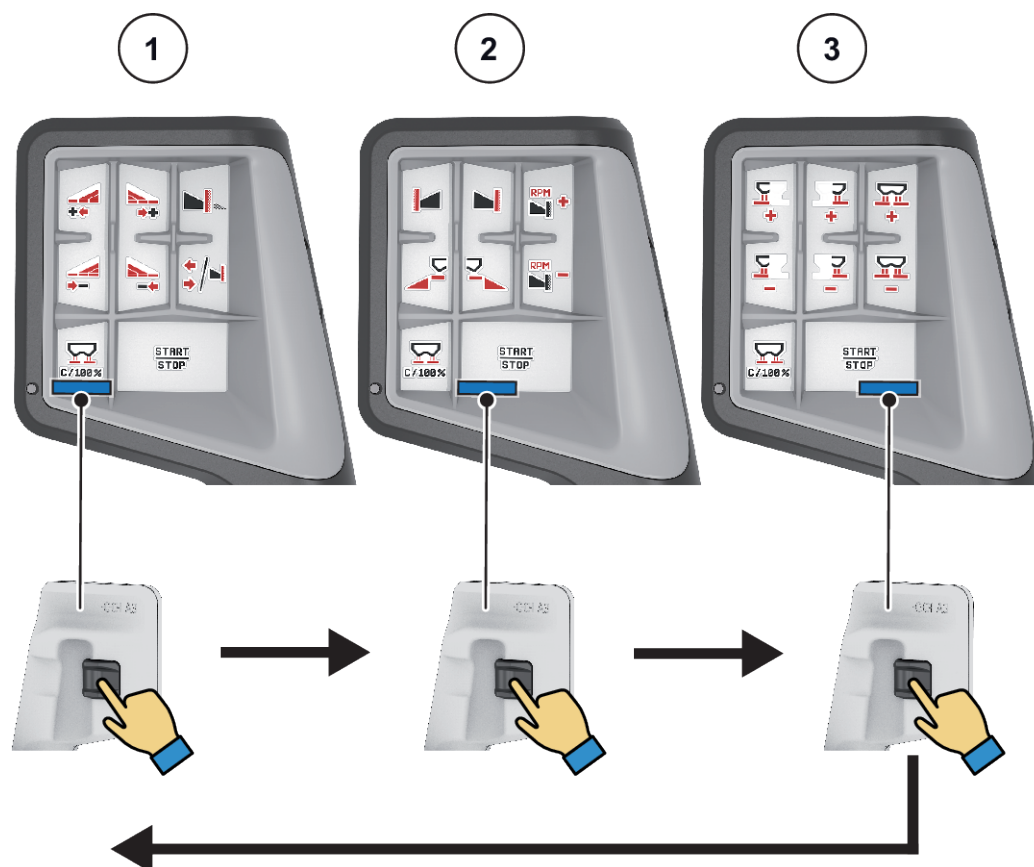


Fig. 40: CCI A3 joystick, visning af betjeningsniveau

- [1] Niveau 1 aktivt
[2] Niveau 2 aktivt

- [3] Niveau 3 aktivt

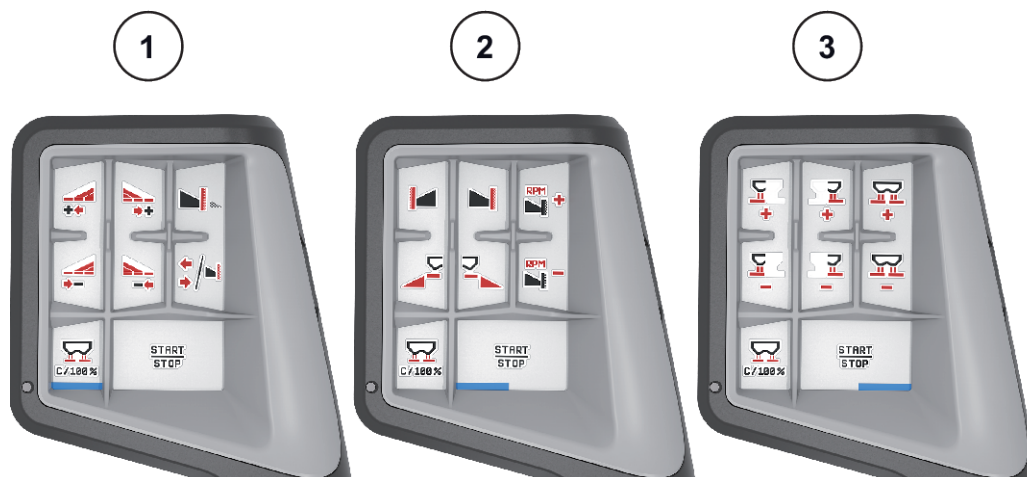
■ Tastkonfiguration for CCI A3 joystick

Det tilbudte joystick er fra fabrikken programmeret med bestemte funktioner.



Symbolernes betydning og funktion, se 2.3 Bibliotek over anvendte symboler.

Tastkonfigurationen er forskellig afhængigt af maskinen.



[1] Tastkonfiguration niveau 1
[2] Tastkonfiguration niveau 2

[3] Tastkonfiguration niveau 3



Hvis man vil tilpasse tastkonfigurationen på de tre niveauer, skal man følge anvisningerne i betjeningsvejledningen til joysticket.

4.12.3

WLAN-modul

■ Ekstraudstyr

Der kan anvendes et WLAN-modul til kommunikationen mellem en smartphone og jobcomputeren. Følgende funktioner er mulige:

- Overførsel af informationerne fra spredetabel-appen til jobcomputeren. På denne måde behøver man ikke længere indtaste gødningsindstillingerne manuelt.
- Overførsel af restmængde-vægtvisningen fra jobcomputeren til smartphonen.



Fig. 41: WLAN-modul



Nærmere informationer om montering af WLAN-modulet og kommunikationen med smartphonen kan findes i monteringsvejledningen til WLAN-modulet.

- WLAN-passwordet er: **quantron**.

4.13 Spredning

Maskinstyringen hjælper ved indstillingen af maskinen inden arbejdet. Under spredningen er der også funktioner i maskinstyringen, som er aktive i baggrunden. På den måde kan man kontrollere kvaliteten af gødningsfordelingen.

4.13.1 Aflæsning af restmængden under spredningen

■ *Kun med vejeceller (W):*

Under spredningen vejes og vises restmængden hele tiden.

Under spredningen kan man skifte til menuen Triptæller og aflæse den aktuelle restmængde i beholderen.



Hvis man gerne vil holde konstant øje med værdierne under spredningsarbejdet, kan man programmere de frit valgbare visningsfelter i driftsbilledet med m rest, ha rest eller m rest, se 2.2.2 Visningsfelter.

4.13.2 Grænsespredningsanordning TELIMAT

■ *Ved AXIS-M 20.2, AXIS-M 30.2*

⚠ FORSIGTIG!

Risiko for tilskadekomst som følge af automatisk indstilling af TELIMAT-anordningen!

Når der trykkes på **grænsesprednings-tasten**, køres der automatisk til grænsespredningspositionen ved hjælp af elektriske servocylindre. Dette kan forårsage personskader og materielle skader.

- ▶ Inden der trykkes på **grænsespredningstasten**, skal alle personer have forladt maskinens fareområde.



TELIMAT-versionen er fra fabrikken forudindstillet i betjeningsenheden!

TELIMAT med hydraulisk fjernbetjening



TELIMAT-anordningen sættes hydraulisk i arbejds- og hvileposition. Du aktiverer eller deaktiverer TELIMAT-anordningen ved at trykke på grænsespredningstasten. Displayet viser eller skjuler **TELIMAT-symbolet** alt efter position.

TELIMAT med hydraulisk fjernbetjening og TELIMAT-sensorer

Hvis der er tilsluttet og aktiveret TELIMAT-sensorer, vises **TELIMAT-symbolet** i betjeningsenhedens display, når TELIMAT grænsespredningsanordningen sættes hydraulisk i arbejdsposition.

Når TELIMAT-anordningen sættes tilbage i hvileposition, skjules **TELIMAT-symbolet** igen. Sensorerne overvåger TELIMAT-indstillingen og aktiverer eller deaktiverer TELIMAT-anordningen automatisk. Grænsesprednings-tasten har ved denne variant ingen funktion.

Hvis TELIMAT-anordningens tilstand ikke kan registreres i mere end 5 sekunder, vises alarm 14; se 5.1 *Alarmeddelelsernes betydning*.

4.13.3 Elektrisk TELIMAT-anordning

■ Ved AXIS-M 50.2

⚠ FORSIGTIG!

Risiko for tilskadekomst som følge af automatisk indstilling af TELIMAT-anordningen

Når der trykkes på **TELIMAT**-tasten, køres automatisk til grænsespredningspositionen ved hjælp af elektriske servocylindre. Dette kan forårsage personskader og materielle skader.

- ▶ Inden der trykkes på **TELIMAT**-tasten, skal alle personer have forladt maskinens fareområde.

[1] Symbol TELIMAT

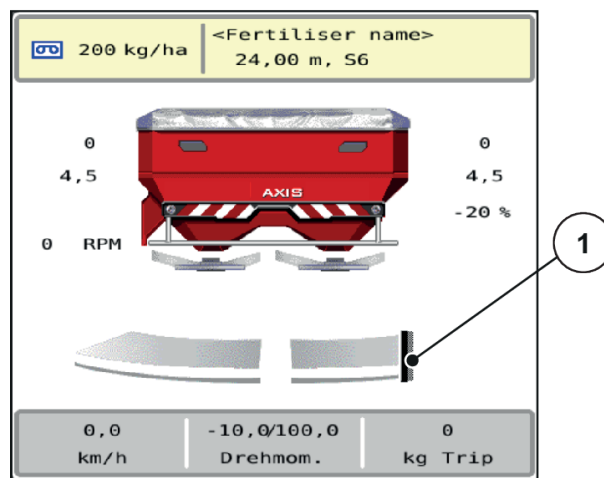


Fig. 42: Visning TELIMAT







Når der trykkes på funktionstasten **TELIMAT**, kører den elektriske TELIMAT-anordning til grænsespredningspositionen. Under justeringen vises et **?-symbol** i maskinstyringens display, som slukkes igen, når arbejdspositionen er nået. En yderligere sensorovervågning af TELIMAT-positionen er ikke nødvendig, da en overvågning af aktuatoren er integreret.

Ved en blokering af TELIMAT-anordningen vises alarm 23; se kapitlet 5.1 *Alarmeddelelsernes betydning*.

4.13.4 Arbejde med delbredder

■ Visning af spredningstype i driftsbilledet

Maskinstyringen har 4 forskellige spredetyper for spredning med maskinen AXIS EMC. Indstillingerne kan foretages direkte i driftsbilledet. Under spredningen kan du skifte mellem spredningstyperne og derved tilpasse spredningen optimalt til forholdene på marken.

Skærm knap	Spredning
	Aktivering af delbredde i begge sider
	Mulighed for delbredde i venstre side og grænsespredningsfunktion i højre side
	Mulighed for delbredde i højre side og grænsespredningsfunktion i venstre side
	Kun AXIS-H Grænsespredningsfunktion i begge sider

- ▶ Tryk flere gange på funktionstasten, indtil displayet viser den ønskede spredningstype.

■ Spredning med reducerede delbredder: VariSpread V8

Man kan foretage spredning med delbredder på én side eller begge sider og derved tilpasse den samlede spredebredde efter markforholdene. Hver spredeside er trinløs i automatisk drift og kan indstilles i op til 4 trin i manuel drift.

- ▶ Tryk på skiftetasten Grænsespredning/Delbredder.



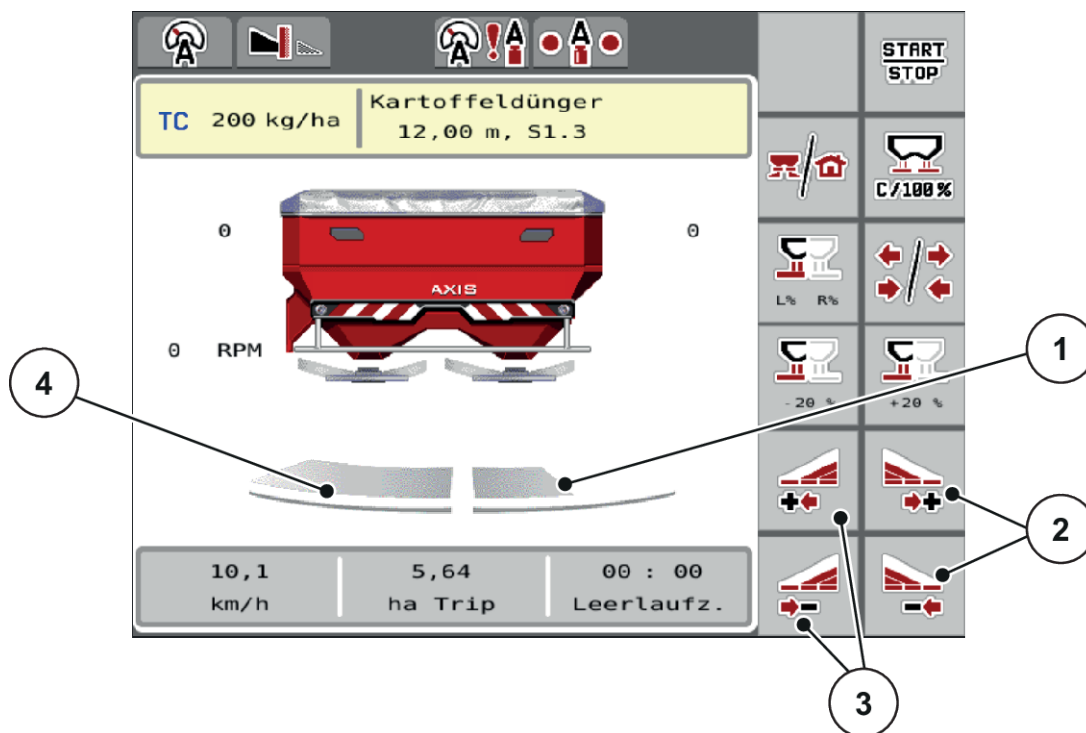


Fig. 43: Driftsbillede: Delbredder med 4 trin

- [1] Højre spredesider er reduceret til 2 trin. [4] Venstre spredeside spredes over den komplette halvside.
- [2] Funktionstasterne Øg eller reducer højre spredeside
- [3] Funktionstasterne Øg eller reducer venstre spredeside



- Hver spredeside kan reduceres eller øges trinvist.

- ▶ Tryk på funktionstasten Reducér venstre spredeside eller Reducér højre spredeside.
Delbredden i den pågældende spredeside reduceres med et trin.
- ▶ Tryk på funktionstasten Øg venstre spredeside eller Øg højre spredeside.
Delbredden i den pågældende spredeside øges med et trin.



Delbredderne er **ikke** inddelt proportionalt. Spredesideassistenten VariSpread indstiller spredesiden automatisk.

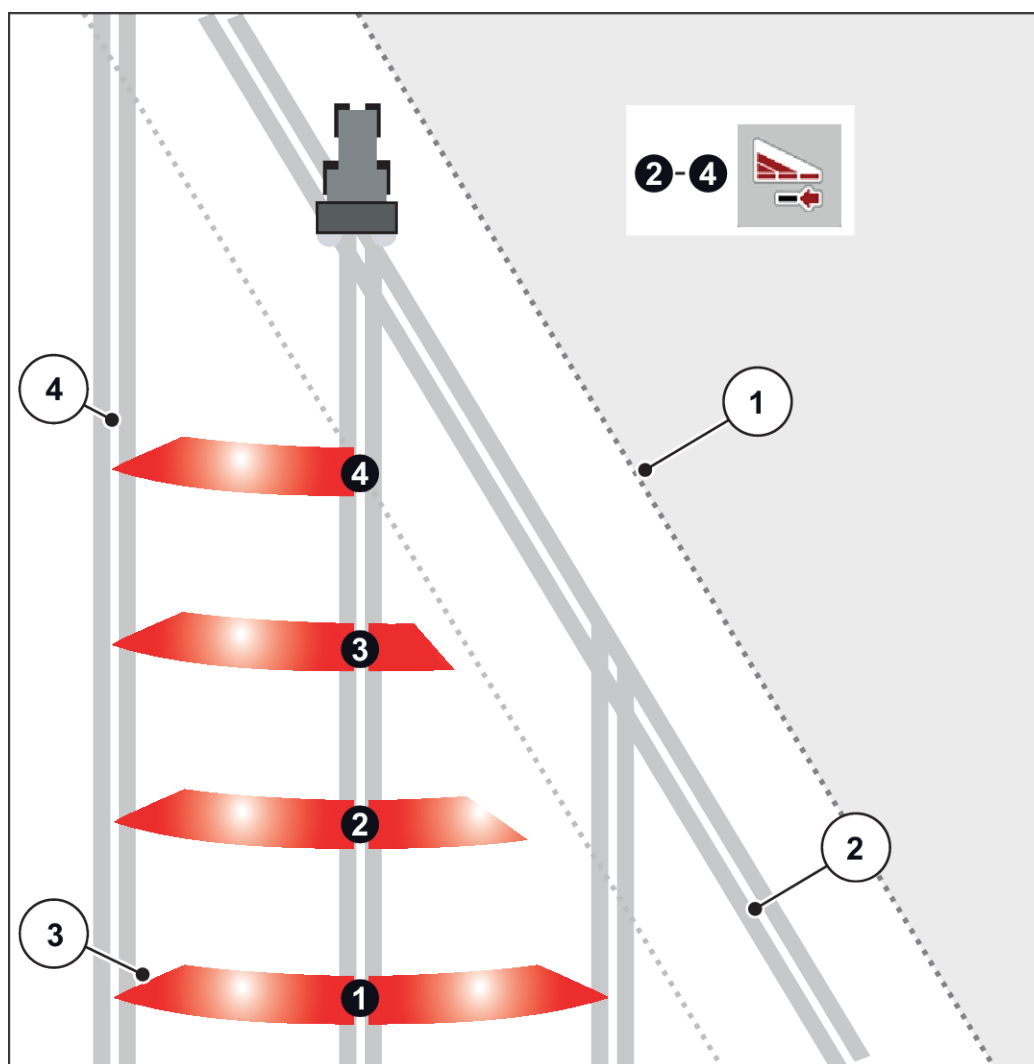


Fig. 44: Automatisk delbredeaktivering

- [1] Markkant [4] Kørespor i marken
 [2] Foragerens kørespor
 [3] Delbredder 1 til 4: Delbreddereduktion i højre side

■ Spredning med reducerede delbredder: VariSpread pro

Man kan foretage spredning med delbredder på én side eller begge sider og derved tilpasse den samlede spreddebredde efter markforholdene. Hver spredeside kan indstilles trinløst på automatisk og manuel drift.



- Tryk på skiftetasten Grænsespredning/Delbredder.

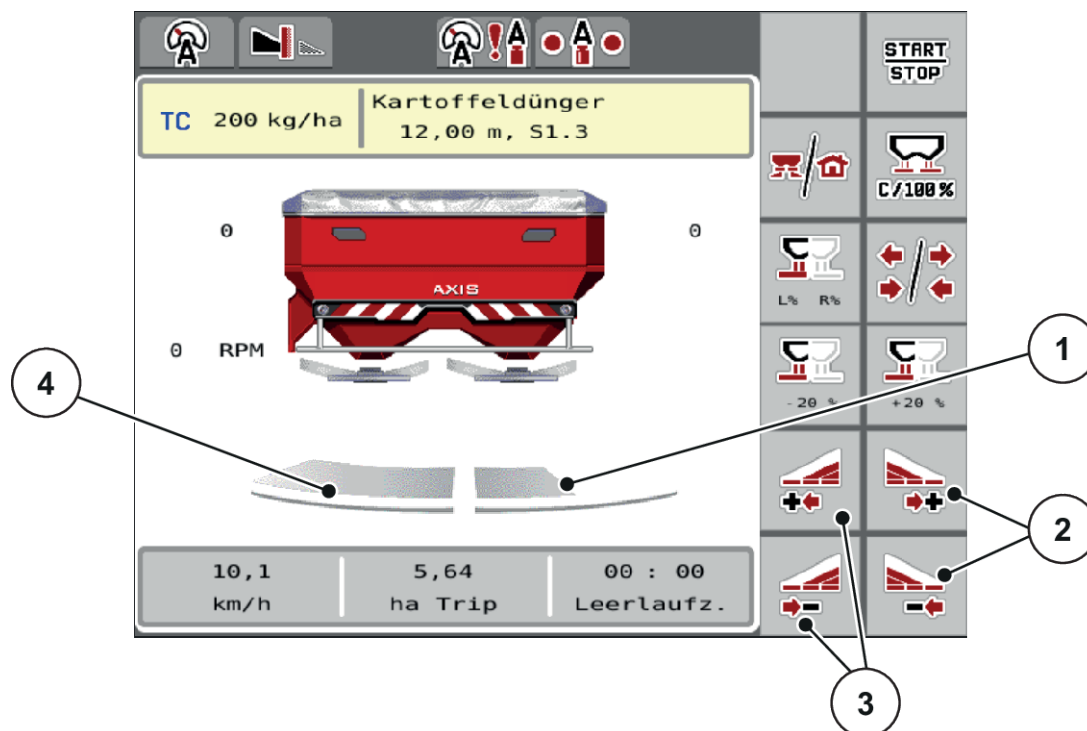


Fig. 45: Driftsbillede: Trinløs delbreddeaktivering

- [1] Højre delbredde er reduceret til flere trin. [4] Venstre spredeside spredes over den komplette halvside.
- [2] Funktionstasterne Øg eller reducer højre spredesidde
- [3] Funktionstasterne Øg eller reducer venstre spredesidde



- Hver spredeside kan reduceres eller øges trinvist.
- Delbreddeaktivering er mulig udefra og ind eller indefra og ud. Se Fig. 46 Automatisk delbreddeaktivering.

- ▶ Tryk på funktionstasten Reducér venstre spredesidde eller Reducér højre spredesidde.
Delbredden i den pågældende spredesidde reduceres med et trin.
- ▶ Tryk på funktionstasten Øg venstre spredesidde eller Øg højre spredesidde.
Delbredden i den pågældende spredesidde øges med et trin.



Delbredderne er **ikke** inddelt proportionalt. Spredesiddeassistenten VariSpread indstiller spredesidde automatisk.

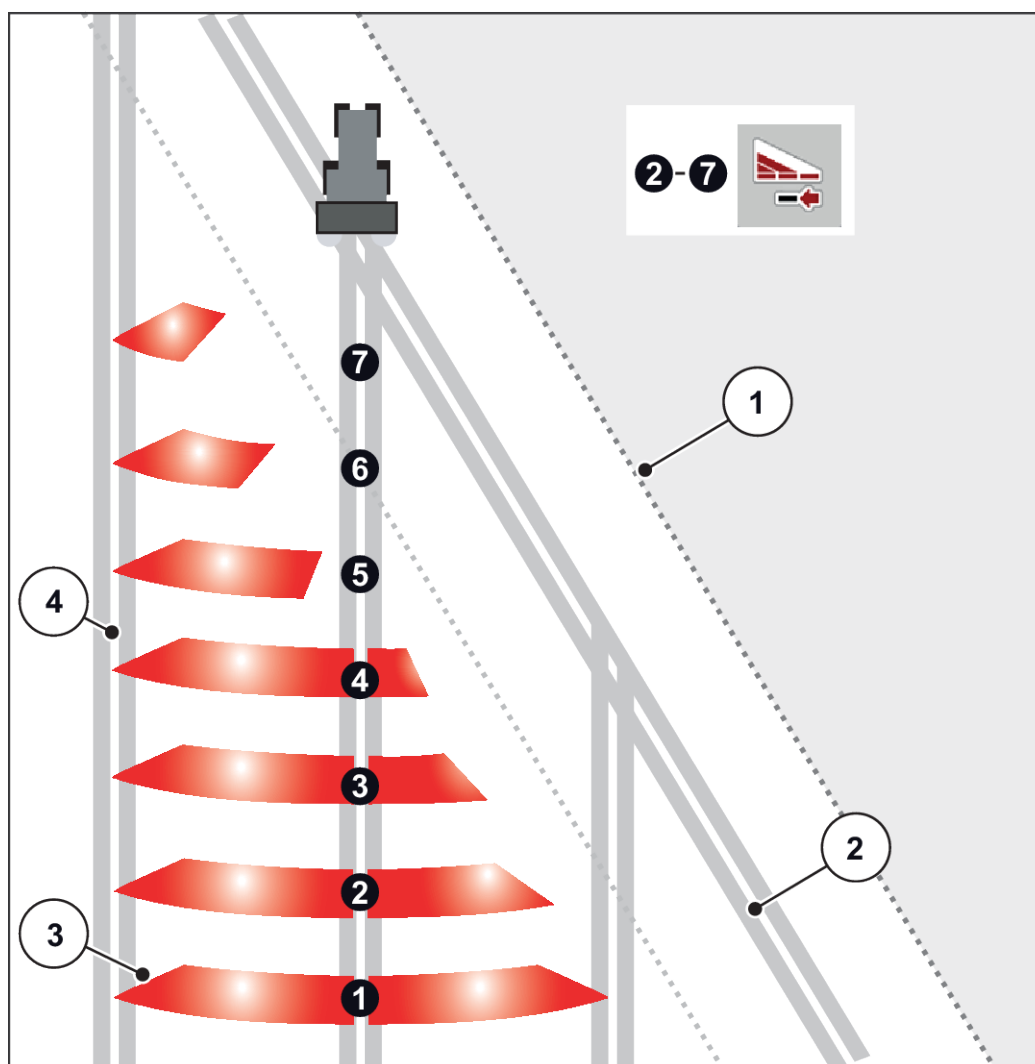


Fig. 46: Automatisk delbredeaktivering

- | | | |
|---|-----------------------|------------|
| [1] Markkant | Delbredder 5 til 7: | Yderligere |
| [2] Foragerens kørespor | delbreddereduktion | |
| [3] Delbredder 1 til 4: Delbreddereduktion i højre side | [4] Kørespor i marken | |

■ Spredning med en delbredde og i grænsespredningstilstand

■ VariSpread V8

Under spredningen kan delbredderne ændres trinvist, og grænsespredningen kan deaktiveres.

Det nederste billede viser driftsbilledet med aktiveret grænsespredefunktion og aktiveret delbredde.

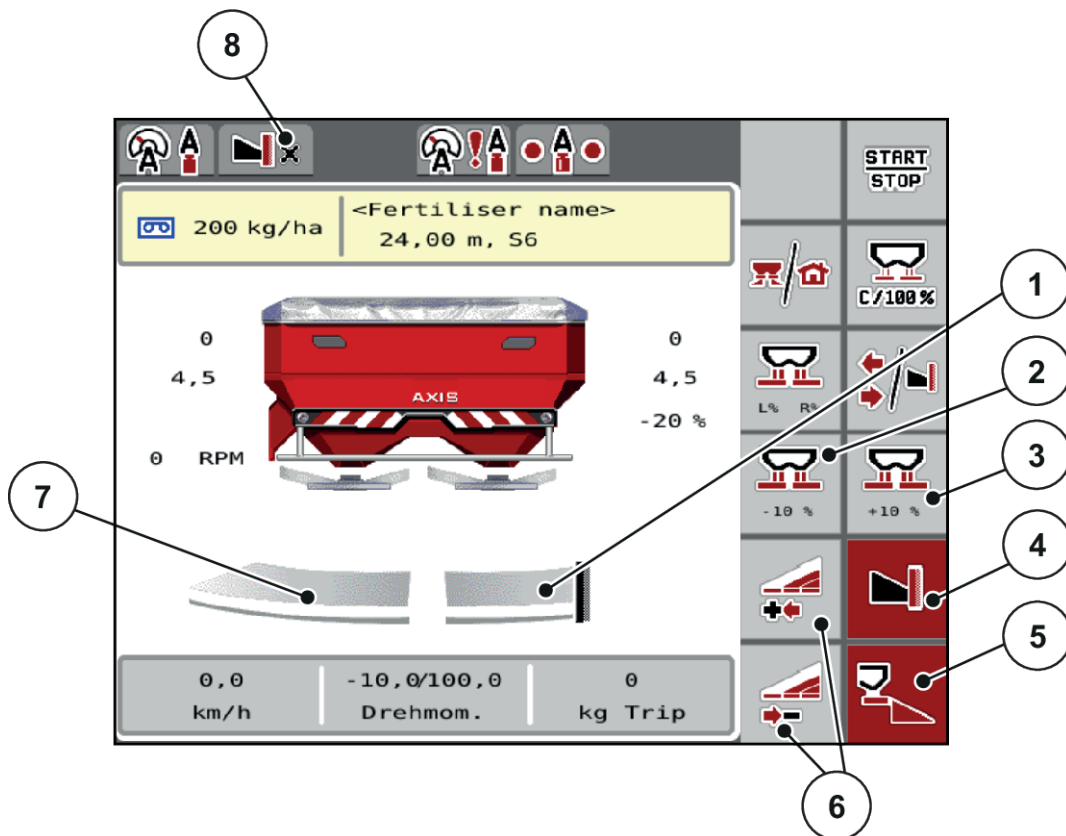


Fig. 47: Driftsbillede af venstre delbredde, højre grænsesprede side

- | | |
|---|---|
| [1] Højre spredeside i grænsespredningstilstand | [5] Højre spredeside er aktiveret |
| [2] Reducér spredemængde | [6] Reducér eller øg venstre delbredde |
| [3] Øg spredemængde | [7] Indstillelig delbredde i 4 trin i venstre side |
| [4] Grænsespredningstilstand er aktiveret | [8] Den aktuelle grænsespredningstilstand er grænse |

- Spredningsmængden i venstre side er indstillet til fuld arbejdsbredde.
- Der er trykket på funktionstasten **Grænsespredning til højre**, grænsespredning er aktiveret og spredningsmængden er reduceret med 20 %.
- Tryk på funktionstasten **Reducér venstre spredbredde** for at reducere delbredden ét trin.
- Tryk på funktionstasten **C/100 %**. Du skifter straks tilbage til den fulde arbejdsbredde.
- Tryk på funktionstasten **Grænsespredning til højre**- grænsespredningen deaktiveres.



Funktionen grænsespredning er også mulig i automatisk funktion med GPS Control. Grænsespredesiden skal altid betjenes manuelt.

- Se 4.13.11 GPS-Control.

4.13.5 Spredning med automatisk driftsart (AUTO km/t + AUTO kg)



Driftsarten AUTO km/h + AUTO kg muliggør kontinuerlig regulering af udbringningsmængden under spredningen. Massestrømreguleringen korrigeres løbende ud fra disse oplysninger. Herved opnås en optimal dosering af gødningen.



Driftsarten AUTO km/h + AUTO kg er valgt som standard fra fabrikken.

Forudsætninger for spredningen:

- Driftsarten AUTO km/h + AUTO kg er aktiv (se 4.5.1 AUTO/MAN drift).
- Gødningsindstillingerne er fastlagt:
 - Udbringningsmængde (kg/ha)
 - Arbejdsbredde (m)
 - Spredeskive
 - Normal-omdr.-tal (o/min)

- ▶ Fyld beholderen med gødning.

⚠ ADVARSEL!

Fare pga. gødning, som slynges ud

Gødning, som slynges ud, kan føre til alvorlige læsioner.

- ▶ Bortvis alle personer fra maskinens spredningszone, inden spredeskiverne slås til.



Kun AXIS-M: Gearkassen må kun startes eller stoppes ved lavt omdrejningstal for kraftudtaget.



- ▶ **Kun AXIS-H:** Tryk på **Spredeskivestart**.
- ▶ Kvitter alarmmeddelelsen med Enter-tasten. Se 5.1 Alarmmeddelelsernes betydning. Skærbilledet Tomgangsmåling vises.

Tomgangsmåling starter automatisk. Se 4.13.6 Tomgangsmåling.



- ▶ Tryk på Start/Stop.

Spredningen starter.



Vi anbefaler at få flowfaktoren vist i driftsbilledet (se 2.2.2 *Visningsfelter*), så man kan holde øje med massestrømreguleringen under spredningen.

4.13.6 Tomgangsmåling

■ Automatisk tomgangsmåling

For at opnå en høj reguleringsnøjagtighed skal EMC-reguleringen jævnligt måle og gemme drejningsmomentet for den tomme spredeskive.

Tomgangsmålingen starter ved en genstart af systemet og under spredningen, hver gang spjældet lukkes.

Desuden starter tomgangsmålingen automatisk under følgende betingelser:

- Det fastlagte tidsrum siden sidste tomgangsmåling er gået.
- Altid på forageren, så snart spjældene er lukkede: Måling i baggrunden.
- Der blev foretaget ændringer i menuen Gødningsindstilling (omdrejningstal, spredeskivetype).

Under tomgangsmålingen vises følgende vindue.

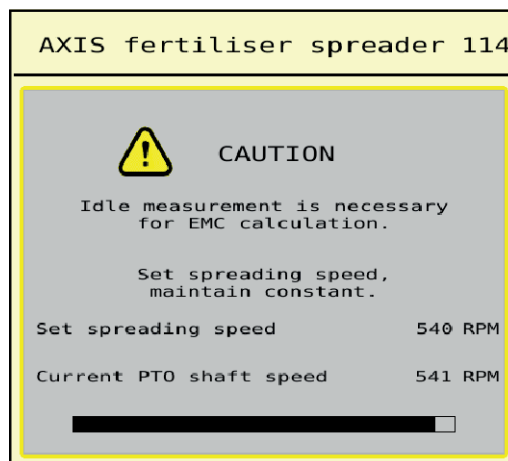


Fig. 48: Alarmvisning tomgangsmåling

Ved den første start af spredeskiven udligner maskinen systemets tomgangsmoment. Se 5.1 *Alarmeddelelsernes betydning*.



Hvis alarmmeldingen vises igen og igen:

- Sammenlign den monterede spredeskive med den type, der er indtastet i menuen Gødningsindstilling. Tilpas evt. typen.
- Kontrollér jævnligt, at spredeskiven er korrekt fastgjort. Efterspænd kalotmøtrikken
- Kontrollér spredeskiven for skader. Udskift spredeskiven.
- Kontrol af spredeskivernes omdrejningstal

Når tomgangsmålingen er afsluttet, indstiller maskinstyringen tomgangstiden i driftsbilledets visning til 19:59 minutter.



- ▶ Tryk på **Start/Stop**.
Spredningen starter.

Tomgangsmålingen kører i baggrunden, også når doseringssjælene er lukkede. Der vises dog ikke noget skærbillede i displayet.

Når tomgangstiden er gået, starter en ny tomgangsmåling automatisk.

- [1] Tid indtil næste tomgangsmåling

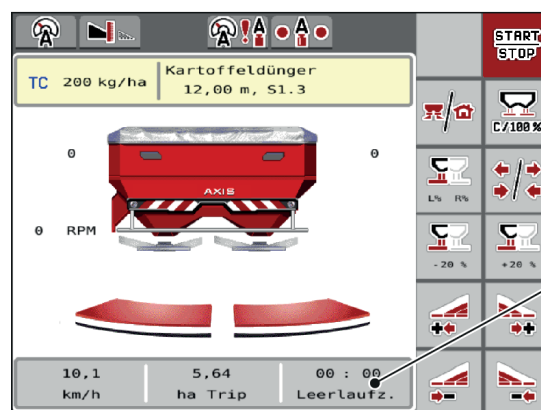


Fig. 49: Visning af tomgangsmålingen i driftsbilledet



Ved reduceret spredeskiveomdrejningstal kan der ikke udføres en tomgangsmåling, hvis grænsespredning eller delbreddereducering er aktiveret!



Når doseringsspjældene er lukkede, foretages der altid en tomgangsmåling i baggrunden (uden alarmmeddelelse)!



På forageren må motoromdrejningstallet ikke sænkes under tomgangsmålingen!

Traktoren og hydraulikkredsen skal være på driftstemperatur!

■ Manuel tomgangsmåling

Start en tomgangsmåling manuelt, hvis der sker en usædvanlig ændring af flowfaktoren.



- ▶ Tryk i hovedmenuen på tasten Tomgangsmåling.

Tomgangsmålingen starter manuelt.



Ved problemer med flowfaktorens regulering (tilstopning eller lignende) skal man, efter at have afhjulpet fejlen, og mens maskinen står stille, gå til menuen Gødningsindstillinger og indtaste flowfaktoren 1,0.

Nulstilling af flowfaktor

Hvis flowfaktoren er faldet til under minimumværdien (0,4 eller 0,2), vises alarm nr. 47 eller 48: se 5.1 *Alarmeddelelsernes betydning*.

4.13.7 Kun vejecellespreder: Regulering via vejeceller

Vigtigt: Når mængden vejes, skal følgende betingelser altid være opfyldt:

- Maskinen står stille.
- Der er slukket for kraftudtaget.
- Maskinen står vandret og er fri af jorden.
- Traktoren står stille.
- Der er tændt for betjeningsenheden.

■ Driftsart AUTO km/h + AUTO kg

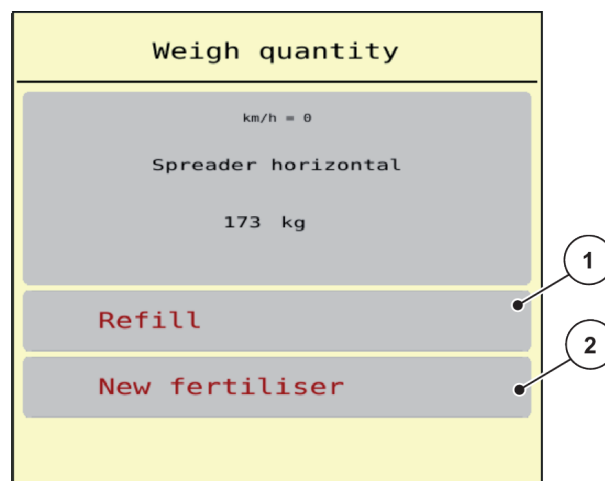
I denne driftsart AUTO km/h + AUTO kg beregnes flowfaktoren via vejecellerne.

Fremgangsmåde:

- Anvendelse af massestrømme > 30 kg/min
- ▶ Tænd for maskinstyringen.
- ▶ Åbn menuen Mask. indstilling > AUTO/MAN mode - AUTO / MAN drift.
- ▶ Vælg driftsarten AUTO km/h + AUTO kg.
- ▶ Bekræft med det grønne flueben.
- ▶ Fyld beholderen med gødning.
 - ▷ Fyldvægt over 150 kg.
 - ▷ Vinduet Weigh quantity - Vej mængde vises.

- ▶ Vælg Ny gødning [2] ved første fyldning med ny gødningstype.
 - ▷ Sprederen skal stå vandret.

Flowfaktoren indstilles ved valg af Ny gødning [2] på 1,0 FF.
- ▶ Ved genopfyldning: Vælg Genopfyldning [1].



[1] Refill - [2] New fertiliser - Ny gødning
Genopfyldning

■ Driftsart AUTO km/h + Stat. kg

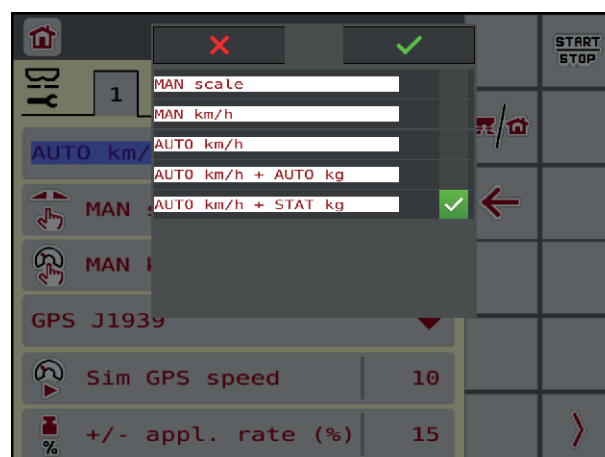
I denne driftsart beregnes **flowfaktoren** via vejecellerne.



Anvendelse ved massestrømme < 30 kg/min eller ved bakket eller meget ujævnt terræn.

- ▶ Tænd for maskinstyringen.
- ▶ Åbn menuen Maskinindstilling > AUTO/MAN mode - AUTO / MAN drift.
- ▶ Vælg driftsarten AUTO km/h + Stat. kg.
- ▶ Bekræft med det grønne flueben.
- ▶ Fyld beholderen med gødning.
 - ▷ Fyldvægt > 150 kg
 - ▷ Vinduet Weigh quantity - Vej mængde vises.

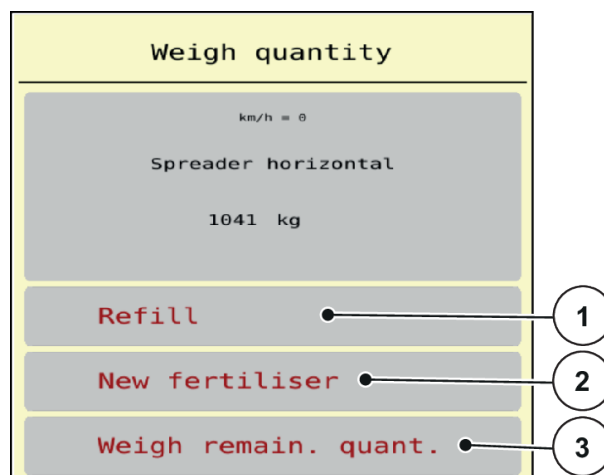
Maskinstyringen skifter til driftsbilledet.



- ▶ Vælg Ny gødning [2] ved første fyldning med ny gødningstype.

▷ Sprederen skal stå vandret.

Flowfaktoren indstilles ved valg af Ny gødning på 1,0 FF.



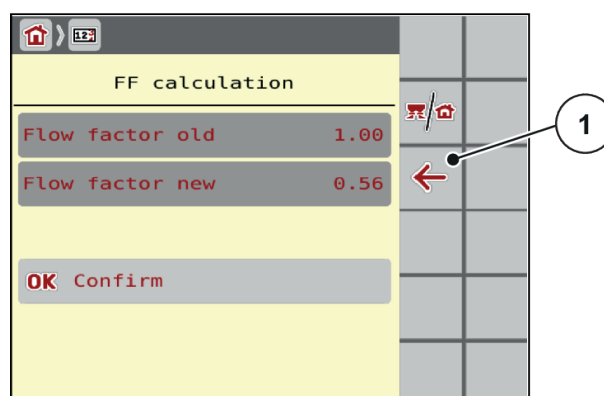
[1] Refill - [3] Weigh remain.
Genopfyldning quant. - Vej

[2] New fertiliser - Ny
gødning restmængde

Ny beregning af flowfaktoren

- ▶ Efter > 150 kg spredt mængde.
- ▶ Vælg Weigh remain. quant. - Vej restmængde.
- ▶ Vælg Flow factor new - FF-beregning.

Maskinstyringen skifter til driftsbilledet.



4.13.8 Spredning med driftsart AUTO km/t



Ved maskiner uden EMC og vejetechnik arbejdes der som standard i denne driftsart.

Forudsætninger for spredningen:

- Driftsarten AUTO km/h er aktiv (se 4.5.1 AUTO/MAN drift).
- Gødningsindstillingerne er fastlagt:
 - Udbringningsmængde (kg/ha)
 - Arbejdsbredde (m)
 - Spredeskive
 - Normal-omdr.-tal (o/min)

- ▶ Fyld beholderen med gødning.



For at kunne opnå et optimalt spredningsresultat i driftsarten AUTO km/h skal der udføres en kalibreringstest.

- ▶ Udfør en kalibreringsprøve for at bestemme flowfaktoren, eller find flowfaktoren fra spredetabellen, og indtast flowfaktoren manuelt.

! ADVARSEL!

Fare pga. gødning, som slynges ud

Gødning, som slynges ud, kan føre til alvorlige læsioner.

- ▶ Bortvis alle personer fra maskinens spredningszone, inden spredeskiverne slås til.



- ▶ **Kun AXIS-H:** Tryk på **Spredeskivestart**.



- ▶ Tryk på Start/Stop.

Spredningen starter.

4.13.9 Spredning med driftsart MAN km/t



Der arbejdes i driftsarten MAN km/h, hvis der ikke foreligger et hastighedssignal.

Forudsætning

- For at opnå et optimalt spredningsresultat i driftsarten MAN km/t skal der udføres en kalibreringsprøve, inden spredningen startes.

- ▶ Åbn menuen Maskinindstilling > AUTO / MAN drift.

- ▶ Vælg menupunktet MAN km/h.

Displayet viser indtastningsvinduet Hastighed.

- ▶ Indtast værdien for kørehastigheden under spredningen.

- ▶ Tryk på OK.

- ▶ Udfør gødningsindstillinger:

- ▷ Udbringningsmængde (kg/ha)
- ▷ Arbejdsbredde (m)

- ▶ Fyld beholderen med gødning.

- ▶ Udfør en kalibreringsprøve for at bestemme flowfaktoren, eller find flowfaktoren fra spredetabellen, og indtast flowfaktoren manuelt.



- ▶ **Kun AXIS-H:** Tryk på **Spredeskivestart**.



► Tryk på Start/Stop.

Spredningen starter.



Det er meget vigtigt, at man overholder den indtastede hastighed under spredningen.

4.13.10 Spredning med driftsart MAN-skala



I driftsarten MAN-skala kan man ændre doseringsspjældenes åbning manuelt under spredningen.

Du arbejder kun i manuel, hvis:

- der ikke foreligger et hastighedssignal (radar eller hjulsensor defekt eller ikke installeret)
- der skal udbringes sneglekorn eller såsæd (småfrø).

Driftsarten MAN-skala er velegnet til sneglekorn og småfrø, da den automatiske massestrømregulering ikke kan aktiveres på grund af den lille vægtreduktion.



For at få en ensartet udbringning af spredematerialet er det vigtigt i manuel drift at arbejde med en konstant kørehastighed.

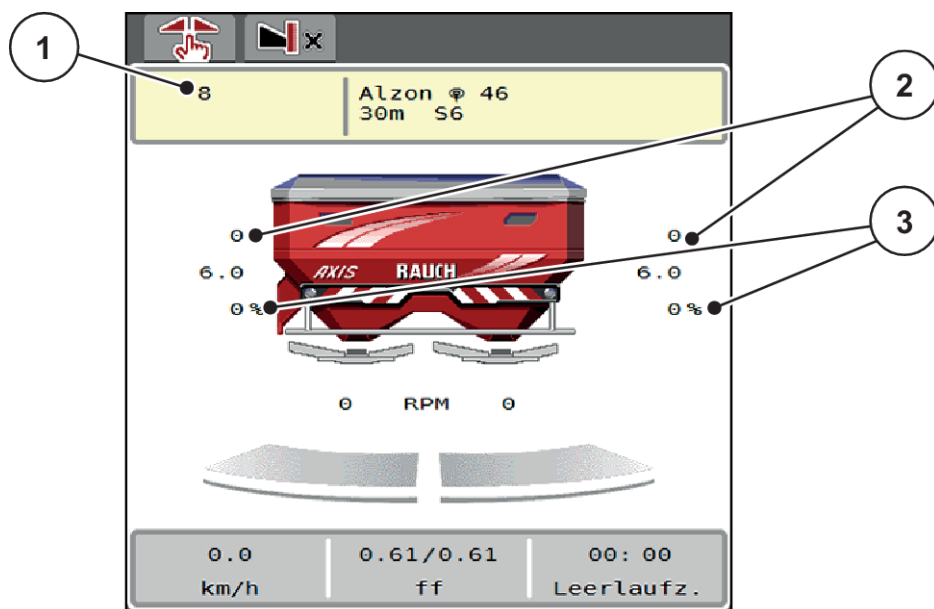


Fig. 50: Driftsbillede MAN-skala

- [1] Visning af nominal værdi for doseringsspjældenes skalaposition
- [2] Visning af doseringsspjældenes aktuelle doseringsspjældenes skalaposition
- [3] Mængdeændring

- ▶ Åbn menuen Maskinindstilling > AUTO / MAN drift.
- ▶ Vælg menupunktet MAN-skala.
Displayet viser vinduet Skyderåbning.
- ▶ Indtast skalaværdien for doseringsspjældenes åbning.
- ▶ Tryk på OK.
- ▶ Skift til driftsbilledet.



- ▶ **Kun AXIS-H:** Tryk på **Spredeskivestart**.

- ▶ Tryk på Start/Stop.
Spredningen starter.



- ▶ For at ændre doseringsspjældets position skal du trykke på funktionstasten MAN+ eller MAN-.
 - ▷ L% R% anvendes til at vælge side for doseringsspjældåbningen
 - ▷ MAN+ for at gøre doseringsspjældåbningen større eller
 - ▷ MAN- for at gøre doseringsåbningen mindre.



For at kunne opnå et optimalt spredningsresultat i manuel drift anbefaler vi at overtage værdierne for doseringsspjældåbningen og kørehastigheden fra spredningstabellen.

4.13.11 GPS-Control



Maskinstyringen kan kombineres med en ISOBUS-terminal med SectionControl. Der udveksles diverse data mellem de to enheder for at automatisere aktiveringen.

ISOBUS-terminalen med SectionControl overfører indstillingerne for åbning og lukning af doseringsspjældene til maskinstyringen.

Symbolet **A** ved siden af sprekilerne signalerer, at den automatiske funktion er aktiveret. ISOBUS-terminalen med SectionControl åbner og lukker de enkelte delbredder afhængigt af positionen på marken. Spredningen starter kun, når der trykkes på **Start/Stop**.

! ADVARSEL!

Risiko for tilskadekomst som følge af udstrømmende gødning

SectionControl-funktionen starter spredningen automatisk uden forvarsel.

Udstrømmende gødning kan forårsage skader på øjnene og næsens slimhinder.

Der er også risiko for at glide.

- ▶ Sørg for, at alle personer er ude af fareområdet under spredningen.

Under spredningen kan man altid lukke **en eller flere delbredder**. Når man frigiver delbredderne til automatisk funktion igen, indstilles den senest beordrede tilstand.

Når man på ISOBUS-terminalen med SectionControl skifter fra automatisk til manuel drift, lukker maskinstyringen for doseringsspjældene.



For at udnytte **GPS-Control**-funktionerne i maskinstyringen skal du aktivere indstillingen GPS-Control i menuen Maskinindstilling!

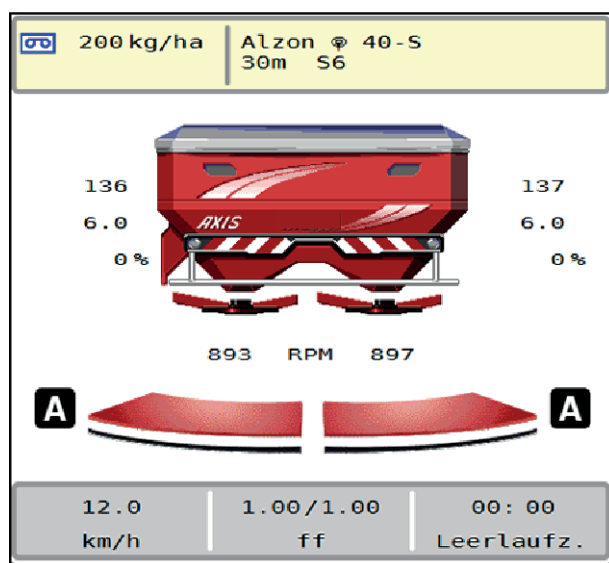


Fig. 51: Visning af spredning i driftsbilledet med GPS Control

Funktionerne **OptiPoint** beregner det optimale til- og frakoblingspunkt for spredningen i forageren ved hjælp af indstillingerne i maskinstyringen, se 4.4.10 *Beregning af OptiPoint*.



For at opnå rigtig indstilling af funktionen **OptiPoint** skal man indtaste den rigtige rækkeviddeparameter for den gødning, der anvendes. Rækkeviddeparameteren fremgår af spredetabellen for maskinen.

Se 4.4.10 *Beregning af OptiPoint*.

■ Afstand til (m)

Parameteren Afstand til (m) betegner tilkoblingsafstanden [A] i forhold til markgrænsen [C]. Ved denne position på marken åbner doseringsspjældene. Denne afstand afhænger af gødningssorten og udgør den optimale tilkoblingsafstand for en optimeret gødningsfordeling.

- [A] Tilkoblingsafstand
[C] Markgrænse

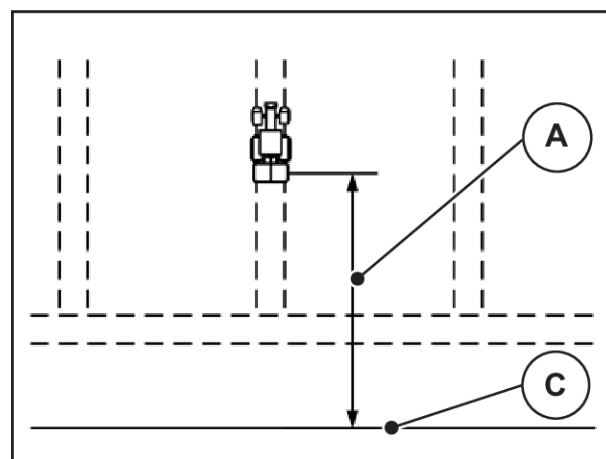


Fig. 52: Afstand til (i forhold til markgrænsen)

Tilpas værdien Afstand til (m) for at ændre tilkoblingspositionen på marken.

- En lavere værdi for afstanden betyder, at tilkoblingspositionen forskydes mod markgrænsen.
- En højere værdi betyder, at tilkoblingspositionen forskydes ind i marken.

■ Afstand fra (m)

Parameteren Afstand fra (m) betegner frakoblingsafstanden [B] i forhold til markgrænsen [C]. I denne position på marken begynder doseringsspjældene at lukke.

- [B] Frakoblingsafstand
[C] Markgrænse

Tilpas Afstand fra (m) på passende vis for at ændre frakoblingspositionen på marken.

- En lavere værdi betyder, at frakoblingspositionen forskydes mod markgrænsen.
- En højere værdi betyder, at frakoblingspositionen forskydes længere ind på marken.

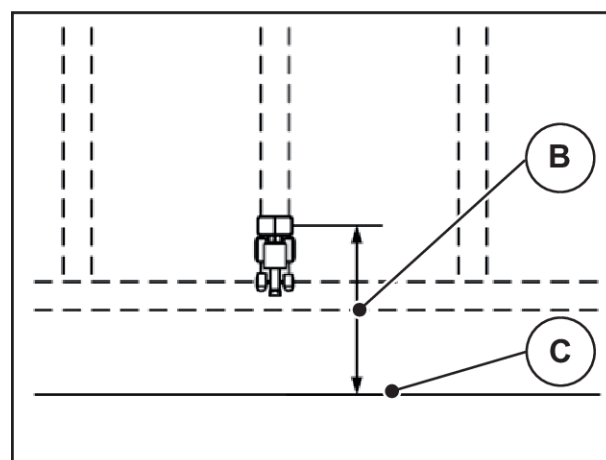


Fig. 53: Afstand fra (i forhold til markgrænsen)

OptiPoint Pro begrænser frakoblingsafstanden til den minimale værdi, der afhænger af gødningsindstillingerne. Årsagen til dette er beregningen i Section Control-algoritmen.

For at vende over foragerkøresporet skal der indtastes en større afstand i Afstand fra (m). Tilpasningen skal være så lille som mulig, så doseringsspjældene lukker, når traktoren drejer ind i foragerens kørespor. En tilpasning af frakoblingsafstanden kan føre til undergødskning i området omkring frakoblingspositionerne i marken.

5 Alarmmeddelelser og mulige årsager

5.1 Alarmmeddelelsernes betydning

I ISOBUS-terminalens display kan der vises forskellige alarmmeddelelser.

Nr.	Meddelelse i displayet	Betydning og mulig årsag
1	Stands. Fejl på doseringsanordning	<p>Motoren til doseringsanordningen kan ikke nå den nominelle værdi, der skal køres til.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Ingen positionstilbage melding
2	Maks. åbning nået! Hastighed eller doseringsmængde for høj	<p>Doseringsspjældalarm</p> <ul style="list-style-type: none"> • Den maksimale doseringsåbning er nået. • Den indstillede doseringsmængde (+/- mængde) overskrider den maksimale doseringsåbning.
3	Flowfaktor ligger uden for grænserne	<p>Flowfaktoren skal ligge i området fra 0,40 til 1,90.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Den nyberegnete eller indtastede flowfaktor ligger uden for området.
4	Beholder venstre tom!	<p>Den venstre niveausensor melder "Tom".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Den venstre beholder er tom.
5	Beholder højre tom!	<p>Den højre niveausensor melder "Tom".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Den højre beholder er tom.
14	Fejl på TELIMAT-indstilling	<p>Alarm for TELIMAT-sensoren. Denne fejlmeddelelse vises, hvis TELIMAT's tilstand ikke kan registreres i mere end 5 sekunder.</p>
15	Hukommelse er fuld. Nødvendigt at slette privattabel	<p>Hukommelsen til spredningstabellerne har maksimalt 30 gødningsorter.</p>
16	UP tilkøres Ja = start	<p>Sikkerhedsforespørgsel før automatisk kørsel til udbringningspunktet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indstilling af udbringningspunktet i menuen Gødningsindstilling. • Hurtigtømning

Nr.	Meddelelse i displayet	Betydning og mulig årsag
17	Fejl på UP-indstilling	Indstillingen af udbringningspunktet kan ikke nå den nominelle værdi, der skal køres til. <ul style="list-style-type: none"> • Fejl for eksempel på spændingsforsyningen • Ingen positionstilbage melding
18	Fejl på UP-indstilling	Indstillingen af udbringningspunktet kan ikke nå den nominelle værdi, der skal køres til. <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Ingen positionstilbage melding • Kalibreringsprøve
19	Defekt på UP-indstilling	Indstillingen af udbringningspunktet kan ikke nå den nominelle værdi, der skal køres til. <ul style="list-style-type: none"> • Ingen positionstilbage melding
20	Fejl på LIN-bus-deltager:	Kommunikationsproblem <ul style="list-style-type: none"> • Defekt kabel • Stikforbindelse gået løs
21	Spreder overbelastet!	Kun vejcellespreder: Gødningsspredeværket er overlæst. <ul style="list-style-type: none"> • For meget gødning i beholderen
22	Ukendt tilstand Function-Stop	Kommunikationsproblem med terminal. <ul style="list-style-type: none"> • Mulig softwarefejl
23	Fejl på TELIMAT-indstilling	TELIMAT-indstillingen kan ikke nå den nominelle værdi, der skal køres til. <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Ingen positionstilbage melding
24	Defekt på TELIMAT-indstilling	Defekt på TELIMAT-servocylinderen.
25	Defekt på TELIMAT-indstilling	Defekt på TELIMAT-servocylinderen.
26	Aktivér spredeskivestart med ENTER	
27	Spredeskive roterer uden aktivering	Hydraulikventil defekt eller koblet manuelt
28	Spredeskiven kunne ikke startes. Deaktivér spredeskivestart.	Spredeskiverne roterer ikke. <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Ingen positionstilbage melding

Nr.	Meddelelse i displayet	Betydning og mulig årsag
29	Omrøreren er overbelastet.	Røreværket er blokeret. <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Fejl ved tilslutningen
30	Spredeskiverne skal være startet, før doserings-skiverne kan åbne.	Korrekt betjening af software <ul style="list-style-type: none"> • Start spredeskiverne • Åbning af doseringsspjæld
31	Redskabet skal udføre en tomgangsmåling for EMC-beregning.	Alarmmeddelelse inden tomgangsmålingen <ul style="list-style-type: none"> • Aktivér spredeskivestart.
32	Ekst. betj. dele kann bevæge sig. Risiko for skære- og klemmeskader! - Vis ALLE personer ud af fareområdet. ud af fareområdet. Bekræft med ENTER-tasten	Når maskinstyringen slås til, kan dele bevæge sig uventet. <ul style="list-style-type: none"> • Følg først anvisningerne på skærmen, når alle eventuelle risici er ryddet af vejen.
33	Stop spredeskiverne, og luk doseringsskyderne.	Der kan kun skiftes til menuområdet System / test, når spredningsfunktionen er deaktiveret. <ul style="list-style-type: none"> • Stands spredeskiverne. • Luk doseringsspjældet.
45	Fejl M-EMC-sensorer. EMC-styring deaktiveret!	Sensoren sender ikke flere signaler. <ul style="list-style-type: none"> • Kabelbrud • Sensor defekt
46	Fejl, spredeomdrejnt.tal. Hold et spredeomdrejnt.tal på 450.. 650 omdr./min.!	Kraftudtagets omdrejningstal ligger uden for området for funktionen M EMC.
47	Fejl, dosering venstre, beholder tom, udløb blokeret!	<ul style="list-style-type: none"> • Tom beholder • Udløb blokeret
48	Fejl, dosering højre. Beholder tom, udløb blokeret!	<ul style="list-style-type: none"> • Tom beholder • Udløb blokeret
49	Tomgangsmåling ikke sandsynlig. EMC-styring deaktiveret!	<ul style="list-style-type: none"> • Sensor defekt • Gearkasse defekt
50	Tomgangsmåling ikke mulig. EMC-styring deaktiveret!	Kraftudtagets omdrejningstal er konstant ustabil

Nr.	Meddelelse i displayet	Betydning og mulig årsag
52	Fejl på presenning	Presenningens position kunne ikke nås. <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Aktuator defekt
53	Defekt på presenning	Aktuatoren for presenningen kan ikke nå den nominelle værdi, der skal køres til. <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Aktuator defekt
57	Fejl på presenning	Aktuatoren for presenningen kan ikke nå den nominelle værdi, der skal køres til. <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Ingen positionstilbage melding
71	Skiveomdr.tal kunne ej nås	Spredeskiveomdrejningstallet ligger uden for det nominelle 5 %-område <ul style="list-style-type: none"> • Problem med olieforsyningen • Proportionalventilfjederen har sat sig fast.
72	Fejl på SpreadLight	Strømforsyningen er for høj. Arbejdslygterne slukker.
73	Fejl på SpreadLight	Overbelastning
74	Defekt på SpreadLight	Fejl ved tilslutningen <ul style="list-style-type: none"> • Defekt kabel • Stikforbindelse gået løs
82	Maskintype ændret. Genstart af maskinen nødvendig. Strøfejl mulig. Ny kalibrering nødvendig!	Driftsarterne kan ikke kombineres med bestemte maskintyper <ul style="list-style-type: none"> ▶ Genstart maskinstyringen efter et skift af maskintypen. ▶ Udfør maskinindstillingerne. ▶ Indlæs spredetabellen for maskintypen.
88	Fejl på omdr.tal-sensor for spredeskive	Spredeskivernes omdrejningstal kunne ikke beregnes <ul style="list-style-type: none"> • Kabelbrud • Sensor defekt

Nr.	Meddelelse i displayet	Betydning og mulig årsag
89	Skiveomdr.tal for højt	Alarm på spredeskivesensoren <ul style="list-style-type: none"> Den maksimale omdrejningstal er nået. Det indstillede omdrejningstal overskrider den maksimalt tilladte værdi.
90	AXMAT-stop	AXMAT-funktionen er deaktiveret automatisk og regulerer ikke længere. <ul style="list-style-type: none"> Mere end 2 sensorer melder en fejl. Kommunikationsfejl
93	Denne spredeskivetype kræver en ombygning af TELIMAT anordningen. Følg monteringsvejledningen!	Spredeskiven S1 er monteret, og maskinen er udstyret med TELIMAT. Mulighed for spredningsfejl ved grænsespredning <ul style="list-style-type: none"> Denne spredeskivetype kræver ombygning af TELIMAT-anordningen.

5.2 Fejl/alarm

En alarmmeddelelse fremhæves med en rød indramning i displayet og vises med et advarselssymbol.

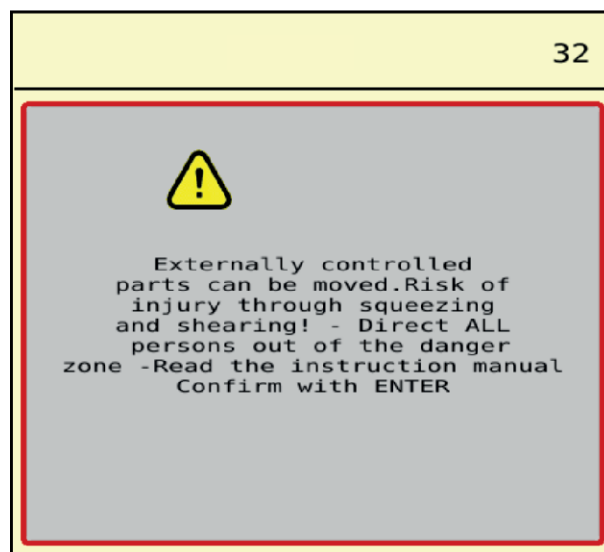


Fig. 54: Alarmmeddelelse (eksempel)

5.2.1 Kvittering af alarmmeddelelse

Kvittering af alarmmeddelelse:


- ▶ Afhjælp årsagen til alarmmeddelelsen.
Se driftsvejledningen til centrifugalgødningssprederen.
Se også *5.1 Alarmmeddelelsernes betydning*.
- ▶ Kvitter alarmmeldingen med det grønne flueben.
- ▶ Kvittering af de øvrige alarmmeddelelser med gul indramning foretages med forskellige taster:
 - ▷ Enter
 - ▷ Start/Stop
- ▶ Følg anvisningerne på skærmen.



Kvitteringen af alarmmeddelelserne kan være forskellig på de forskellige ISOBUS-terminaler.

6 Specialudstyr

Visning	Benævnelse
	Tommeldesensor
	CCI A3 joystick
	WLAN-modul
	GSE pro inklusive positionssensor

Visning	Benævnelse
	AXMAT

7 Garanti og mangelansvar

RAUCH-produkter fremstilles efter moderne produktionsmetoder og med største omhu, og de gennemgår talrige kontroller.

Derfor giver RAUCH 12 måneders garanti, når følgende betingelser er opfyldt:

- Garantien begynder fra købsdatoen.
- Garantien omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. I forbindelse med produkter fra andre producenter (hydraulik, elektronik) hæfter vi kun inden for rammerne for garantien fra den pågældende producent. Under garantiperioden afhjælpes fabrikations- og materialefejl uden beregning med udskiftning eller udbedring af de pågældende dele. Andre, også videregående rettigheder, som krav på omregning, reduktion eller erstatning for skader, der ikke er opstået på det leverede produkt, er udtrykkeligt udelukket. Garantiydelsen udføres af autoriserede værksteder, af RAUCH-repræsentationer eller fabrikken.
- Følger af naturligt slid, tilsmudsning, korrosion og alle fejl, der skyldes ukorrekt håndtering samt ydre påvirkninger, er undtaget fra garantiydelsen. Garantien bortfalder i tilfælde af egne reparationer eller ændringer af den originale tilstand. Kravet på erstatning bortfalder, når der ikke anvendes originale reservedele fra RAUCH. Overhold derfor driftsvejledningen. Kontakt vores repræsentation eller fabrikken direkte, hvis du er i tvivl. Der skal rejses garantikrav over for fabrikken senest inden for 30 dage efter skadens opståen. Oplys købsdato og maskinnummer. Reparationerne i forbindelse med garantien må kun udføres af et autoriseret værksted efter aftale med RAUCH eller dennes officielle repræsentation. Garantiperioden forlænges ikke af garantiarbejderne. Transportfejl er ingen fabriksfejl og er derfor ikke underlagt producentens garantiforpligtelse.
- Der kan ikke kræves erstatning for skader, der ikke er opstået på selve RAUCH-produktet. Det indebærer også, at der ikke hæftes for skader som følge af sprededefejl. Egne ændringer på RAUCH-produkter kan resultere i følgeskader og udelukker en ansvarshæftelse for leverandøren for disse skader. Udelukkelsen af leverandørens erstatningsansvar gælder ikke i tilfælde af indehaverens eller en ledende medarbejders forsætlighed eller grov uagtsomhed og i de tilfælde, hvor der iht. produktansvarsloven hæftes for personskader og materielle skader på privat anvendte genstande som følge af en fejl på den leverede genstand. Det gælder heller ikke ved fejl ved egenskaber, der blev udtrykkeligt tilsikret, når netop tilsikringen har bevirket at sikre den bestillende part mod skader, der ikke er opstået på selve den leverede genstand.

RAUCH Streutabellen
RAUCH Fertilizer Chart
Tableaux d'épandage RAUCH
Tabele wysiewu RAUCH
RAUCH Strooitabellen
RAUCH Tabella di spargimento
RAUCH Spredetabellen
RAUCH Levitystaulukot
RAUCH Spridningstabellen
RAUCH Tablas de abonado



<https://streutabellen.rauch.de/>



RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0